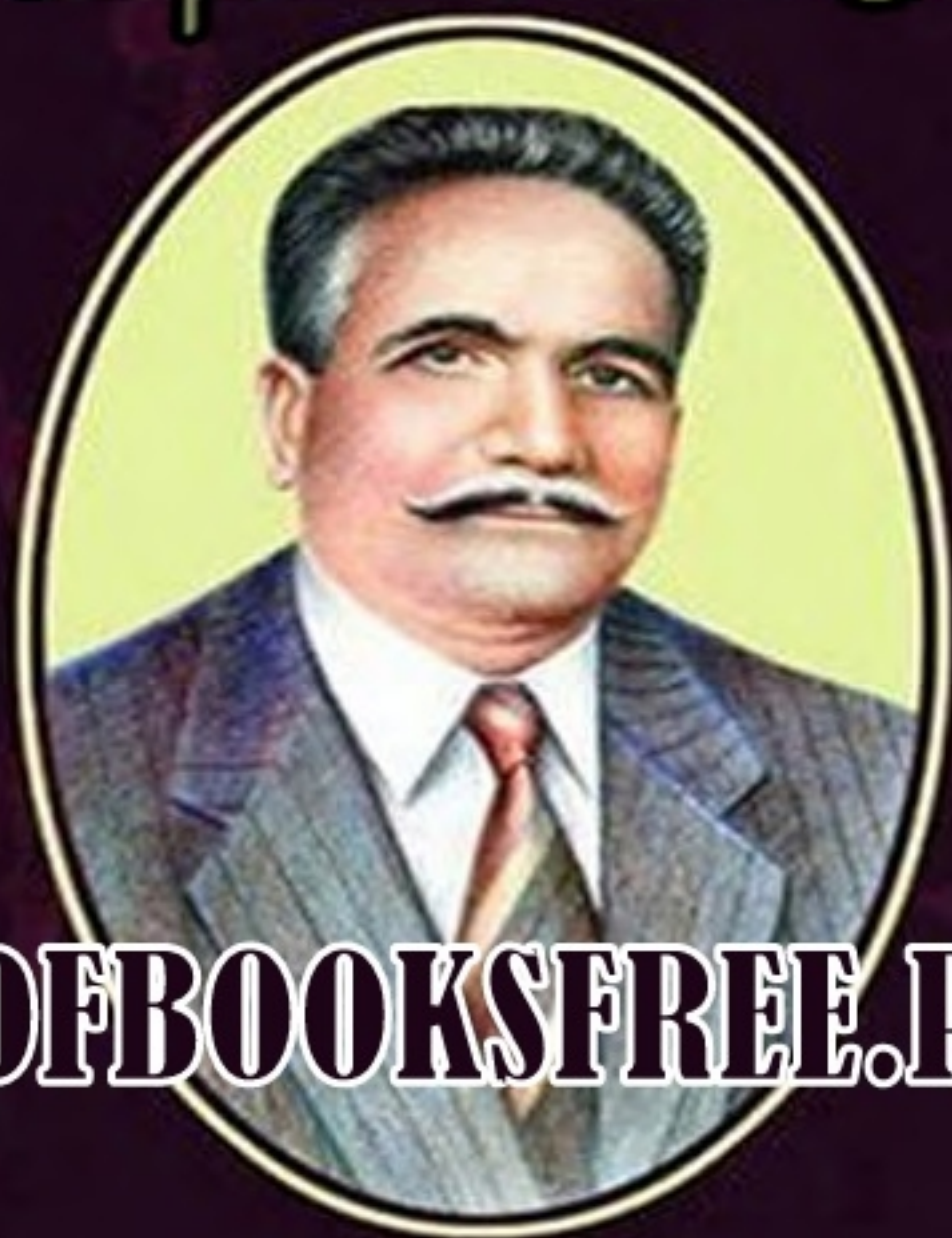


اسرارِ خودی

فارسی اشعار کا منظوم ترجمہ



PDFBOOKSFREE.PK

از اقبالؒ مترجم
عبدالرشید فاضل

اقبال

اسرارِ خودی

مترجم
عبدالرشید فاضل

تعارف

کسی دوسری زبان کے مضامین و مطالب کو کسی اور زبان میں منتقل کرنا نہایت دقت طلب امر ہے۔ خصوصاً جب کہ مضامین فلسفیانہ نازک خیالی کے ساتھ زبان شعر میں ادا ہوئے ہوں اور اس کا ترجمہ بھی شعروں میں کیا جا رہا ہو تاہم فاضل مترجمین نے علامہ اقبال کی معرکہ الارادہ تصنیف اسرار و موز کا منظوم ترجمہ پیش کر کے ایک اہم کام انجام دیا ہے۔

حکیم الامت علامہ محمد اقبال کی کتاب اسرار و موز کا فارسی زبان سے اردو میں یہ ترجمہ ہمارے اشاعتی پروگرام کی ایک اہم کڑی ہے۔ جو اقبال اکادمی پاکستان داناؤں کے فکر و پیغام کی ترویج و تفہیم کے لئے کر رہی ہے۔ اقبال ہمارے قومی شاعر ہیں اور اردو ہماری قومی زبان ہے۔ چنانچہ اسرار و موز جیسی اہم کتاب کا اردو میں ترجمہ ایک ناگزیر ضرورت تھی۔

اسرار و موز کے حصہ اسرار خودی کا ترجمہ جناب عبدالرشید فاضل اور موز بخودی کا ترجمہ جناب کوکب شادانی نے کیا ہے ہم اسے ایک ساتھ اس لئے شائع کر رہے ہیں تاکہ اسرار خودی، جو کہ خودی کے مفہیم و مطالب کی توضیح اور موز بخودی جو کہ فلسفہ بخودی کی سماج میں اطلاقی کیفیت کی آئینہ دار ہے، کا تسلسل قائم رہے جس طرح شکوہ اور جواب شکوہ کو ایک دوسرے سے الگ نہیں کیا جاسکتا، اس طرح موز بخودی کو بھی اسرار خودی سے الگ کرنے سے فکر اقبال کے اعجاز سخن سے استفادہ نہیں کیا جاسکتا۔

ہمیں امید ہے کہ قارئین، نہ صرف ان تراجم کو پسند فرمائیں گے، بلکہ ان کے بارے میں اپنی رائے سے بھی ہمیں مطلع فرمائیں گے۔ تاکہ ان آراء کی روشنی میں خوب سے خوب تر کی کوشش کی جاسکے۔

ناشر

پیشے لفظ

مثنوی ”اسرار خودی“ ۱۹۱۵ء میں شائع ہو۔ اب ہے جو یورپ اور امریکہ میں اقبال کی شہرت کا سبب بنی۔ ڈاکٹر نکسن نے اس کا انگریزی میں ترجمہ کیا تو ان ممالک میں اس پر یورپ لکھے گئے اور اس طرح یورپ اور امریکہ کو اقبال کے افکار سے واقف ہونے کا موقع ملا۔ اب ہم اقبال ایک شاعر کی حیثیت سے مشہور تھے لیکن اس مثنوی کی اشاعت کے بعد سے ان کو ایک فلسفی اور مفکر کی حیثیت سے دیکھا جانے لگا۔ اس لئے کہ اس مثنوی میں انہوں نے اپنے ”فلسفہ خودی“ کو ایسی دلنشین ترتیب اور ایسے مفکرانہ انداز میں پیش کیا ہے جو ایک شاعر کے انداز فکر سے بالکل مختلف ہے۔ شاعر کی فکر میں یہ ترتیب، یہ باتا عددی اور یہ استدلالی شان کہاں ہوتی ہے! انہوں نے خود بھی فرمایا کہ

شاعری زین مثنوی مقصود نیست - بت پرستی، بت گری مقصود نیست

حسن اندازِ بیاں از من مجو! - خوان روا صفہاں از من مجو!

یوں تو اقبال کے کلام میں فلسفیانہ خیالات کی اس قدر بہتات ہے کہ شاید ہی کسی دوسرے شاعر کے ہاں ہو، پھر افکار کا یہ تنوع اور خیالات کی یہ گونا گونی تو اقبال کے سوا کہیں مل ہی نہیں سکتی۔ مگر ان کی شہرت کو جس فلسفے نے پر پرواز لگائے وہ یہی فلسفہ ”خودی“ ہے۔

بہر حال اس موقع پر فلسفہ خودی پر بحث کرنا مقصود نہیں ہے۔ یہ چند سطریں بطور تمہید کے حوالہ قلم کی ہیں۔ ترجمے کے بارے میں گزارش ہے کہ جب میں نے اسرار خودی کا مطالعہ کیا تو اس نتیجے پر پہنچا کہ یہ کتاب، اگرچہ مختصر ہے، مگر بڑی جامع ہے اور اس قابل ہے کہ مسلمان اسے پڑھیں اور سمجھیں بلکہ اس کو اپنا دستور العمل بنائیں۔ اس خیال نے مجھے اس بات پر آمادہ کیا کہ اس کا منظوم اردو ترجمہ کروں تاکہ یہ خیالات فارسی سے اردو میں منتقل ہونے کے بعد زیادہ سے زیادہ عام ہو سکیں۔ اس لئے کہ یہ خیالات ایسے ہی ہیں کہ ان کو قوم میں زیادہ سے زیادہ جاری و ساری ہونا چاہئے۔ لہذا یہ عام فہم اردو زبان میں ترجمہ کیا۔ اگرچہ یہ دعویٰ کرنا کہ میں نے ترجمہ کا حق ادا کر دیا ہے بہت بڑا بول ہوگا۔ ویسے بھی بقول مولانا ظفر علی خاں مرحوم کہے۔

”یہ حقیقت محتاج تشریح نہیں ہے کہ ایک زبان کی نظم کو کسی دوسری زبان میں منتقل کرنا آسان نہیں۔ جس طرح ایک قالب کی روح دو سرے پیکر میں نہیں بھونکی جاسکتی اس طرح ایک زبان کی نظم کو دوسری زبان کے قالب میں نہیں ڈھالا جاسکتا۔ کیونکہ اس طریقے سے زبان کی مقامی لطافت کا مزہ جاتا رہتا ہے۔“

تاہم اس میں بھی شک نہیں کہ یہ ترجمہ بھی جس وقت دکاوش سے ہوا ہے وہ میں ہی جانتا ہوں۔ کئی دفعہ اس کام سے دست بردار ہو جانے کا ارادہ کر لیا۔ مگر جس نیت سے یہ کام شروع کیا گیا تھا وہ نیک تھی اور خود بخود وجہ منفعیت کے جذبے سے پاک اس لئے توفیق الہی نے ساتھ نہ چھوڑا اور جس قلم نے بسم اللہ لکھی تھی آخر اسی نے تمت تک لکھ کر دم لیا۔ فارسی زبان سے اردو میں ترجمہ کرنا اور پھر نظم کا نظم میں اس لئے بھی مشکل ہے کہ فارسی کا ایک فقرہ کبھی کبھی ایک پوری عبارت کا مضمون ادا کر دیتا ہے، ایک مصرع میں بعض اوقات معانی و مطالب

کی ایک دنیا آباد ہوتی ہے۔ اردو میں یہ بات کہاں! اس کے علاوہ زبانِ فارس کی شیرینی اور خیالات عالیہ کے بیان کرنے کی قابلیت بھی مستمم ہے جیسا کہ خود اقبال فرماتے ہیں۔

گرچہ ہندی در غنوبت شکر آست۔ طرزِ گفتار وری شیریں تر آست

نکر من از جہوہ اش مسحر گشت۔ خامہ من شاخ نخل طور گشت

پارسی از رفعت اندیشہ ام۔ در خورد با نفرت اندیشہ ام

پس ان گوناگوں مشکلات کے ہوتے ہوئے اگر ترجمہ میں وہ دہربانی نظر نہ آئے جو اصل کے ایک

حرف میں موجود ہے تو مجھے معذور سمجھا جائے۔

ترجمہ حتی الامکان لفظی کیا ہے۔ اور اس بات کی کوشش کی ہے کہ جہاں تک ہو سکے اصل کتاب کے

الفاظ اور فقرہ ہی سے ترجمہ کیا جائے۔ اس کے دو سبب ہیں ایک یہ کہ جو تاثیر حضرت علامہ کے الفاظ میں

ہے وہ دوسرے الفاظ میں نہیں ہو سکتی۔ دوسرا یہ کہ ان افکار عالیہ کے بیان کرنے کی قابلیت بھی جو ان الفاظ میں ہے

دوسرے الفاظ میں کیوں کر ہو سکتی ہے کہ یہ الفاظ ایک مفکر کے علم و مشاہدہ اور تفحص کا نتیجہ ہیں۔ ہاں ایک بات میں

نے اپنی طرف سے کی ہے وہ یہ کہ اسرارِ خودی کی بحر کے بجائے ایک رکی کے اضافے سے ایک دوسری ہی بحر

میں ترجمہ کیا ہے۔ اس سے یہ آسانی ہو گئی کہ ایک شعر کا ترجمہ ایک ہی شعر میں ہو گیا۔ البتہ جہاں زبان نے ساتھ

نہیں دیا اور فارسی الفاظ اور محاورات کا اردو میں مترادف لفظ اور محاورہ مل گیا تو اصل الفاظ کے چھوڑ دیتے

میں بھی تامل نہیں کیا ہے۔ ان تمام رعایتوں، احتیاطوں اور امکانات کوششوں کے باوجود بھی اس بات کا مکرر

اعتراف کرتا ہوں کہ میں نے جواہر گماں بہا کے پہلو میں نعتِ ربیوں کو جگہ دی ہے اور جامِ جہاں نما کے مقابلے

میں جامِ سفال کو پیش کیا ہے اس لئے نہیں کہہ سکتا کہ کلمہ شام از زندگی خویش کہ کارے کردم۔

سید عبدالرشید فاضل

جون ۱۹۷۷ء

فہرس

نمبر شمار	عنوان	صفحہ نمبر	نمبر شمار	عنوان	صفحہ نمبر
۱	ترجمہ	۱۱	۱۱	اسماء علی مرتضیٰ رحمہ اللہ	۴۴
۲	تہیید	۱۲	۱۲	حکایت ایک نوجوان مروزی	۵۱
۳	اس بیان میں کہ نظام عالم اللہ	۱۱		کی اللہ	
۴	اس بیان میں کہ حیات خودی اللہ	۱۴	۱۳	حکایت اس پرندے کی اللہ	۵۴
۵	اس بیان میں کہ خودی جب عشق و محبت		۱۴	حکایت الماس وزغال	۵۶
۶	اللہ		۱۵	شیخ و برہمن کی حکایت اللہ	۵۸
۷	اس معنی میں کہ نفی خودی کا اللہ	۳۰	۱۶	میرنجات نقش بند کی نصیحت اللہ	۶۵
۸	مرحلہ اول اطاعت	۳۹	۱۷	الوقت سیف	۷۱
۹	مرحلہ دوم ضبط نفس	۴۱	۱۸	دعا	۷۷
۱۰	مرحلہ سوم نیابت الہی	۴۳			

دی شیخ با چراغِ ہمی گشت گردِ شہر
 کر دِ اَم و دِ مَلُوم و اَنسا نَم آرزو ست
 زین ہمریانِ سُست عناصرِ دِلم گرفت
 شیرِ خدا و رستمِ دِستا نَم آرزو ست
 گفتم کہ یافت می نشود حُبّتہ اِیم ما
 گفت آنکہ یافت می نشود اَنَم آرزو ست

(مولانا جلال الدین رومیؒ)

ترجمہ

کل شہر میں چراغ لئے پھر رہا تھا شیخ
 کہتا تھا ناکسوں میں اک انساں کی ہے تلاش
 دل بچھ گیا ہے سُست رفیقانِ راہ سے
 شیرِ خدا و رستمِ دِستاں کی ہے تلاش
 میں نے کہا کہ ڈھونڈ کے ہم تھک رہے اُسے
 کہنے لگا کہ ایسے ہی انساں کی ہے تلاش

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

(ترجمہ) اسرارِ خودی

تمہید

نیست در خشک و تربیشہ من کوتاہی
چو پھر نخل کہ منبر نشود و اکتتم
(فقیرِ نیشاپوری)

ترجمہ

مرے جنگل کے خشک و تر میں ہر اک چیز ممکن ہے
بنالیتا ہوں سولی، جو شجر منبر نہیں بنتا
کاروانِ شب جو لوٹا مہرِ عالم تاب نے چھینے مارے گل پہ، میرے گریہ بیتاب نے
چشمِ نرگس سے، مرے اشکوں نے، دہویا خواب کو اور کہا سبزے سے نالوں نے کہ اب بیدار ہو

باغبان نے آزیابا جب مرا زورِ کلام
 میسکری اشکوں کے دانوں کو چمن میں بچا دیا
 ذرہ ہوں پر میرے قبضے میں ہے خورشید جہاں
 جامِ جم سے بھی کہیں روشن یہ میری خاک ہے
 باندھتی ہے فکر وہ آہو مرے فتراک سے
 جو آگاہ سبز نہ اب تک، وہ مرے گلشن میں ہے
 میں ہوتا رگِ عالم پہ جب مضربِ زن
 سازِ فطرت ہے زمانے میں مرا نادر نوا
 عالمِ امکان میں اک خورشید نواز ایڈ ہوں
 میری جولانی نہ دیکھی چٹمِ انجم نے ابھی
 بحرِ کو میری ضیاء کے رقص سے بہا نہیں
 یہ جہاں تا آشنا ہے میرے محسوسات سے
 بویاک مصرع، ملی حاصل میں تیغِ سبز فام
 میرا تارِ نالہ صرف کسوٹِ گلشن ہوا
 میں ہزاروں صبح رگھتا ہوں گریباں میں نہاں
 راز ہائے بطن گیتی کا مجھے ادراک ہے
 جو ابھی باہر نہ آیا نیستی کی خاک سے
 شاخ پر جو گل نہ آیا، وہ مے دامن میں ہے
 درہم و برہم ہوئی را مشگری کی انجمن
 ہمیشہ نعموں سے میرے کس طرح ہوں آشنا
 رسمِ دنیا اور آئینِ فلک نا دیدہ ہوں
 بند ہے اب تک مے سیما میں آشفستگی
 کوہِ کورنگِ حنا میرا سائل سکتا نہیں
 ڈر رہا ہوں اسلئے میں ان کو دکھلاتے ہوئے

مطلعِ خاور سے جب پیدا ہوئی میری سحر	شبنم تو سے ہوئے گلہائے عالم تازہ تر
انتظارِ صبح خیزاں کرنے کرتے تھک گیا	کاش پیدا ہو کوئی زرتشت میری آگ کا
نغمہ ہوں لیکن ابھی نخمے سے بے پردہ ہوں	حال میں گویا نوائے شاعرِ فردا ہوں میں
یہ زمانہ محرمِ اسرار ہو سکتا نہیں	میرا یوسفِ رونق بازار ہو سکتا نہیں
میکے مطالب کے نہیں میرے رفیقانِ قدیم	مضطرب ہے طورِ میرا بھر دیدارِ کلیم
قلزمِ اجاب ہے مانندِ شبنم بے خروش	میری شبنم مثلِ بحرِ سبکراں، طوفانِ بدوش
میرا نغمہ ہے جہاں کا وہ جہاں ہی اور ہے	اس درائے کا ڈال کا کارواں ہی او ہے
سینکڑوں شاعر ہیں ایسے، مے کے جو زندہ ہوئے	اپنی آنکھیں بند کیں اور ہم کو بینا کر گئے
مر گئے جب وہ تو شمعِ بزمِ دوراں ہو گئے	صورتِ گلِ خاک سے اپنی نمایاں ہو گئے
گرچہ اس صحرا سے گزرے ہیں ہزاروں قافلے	مثلِ گامِ ناقہ لیکن وہ بہت خاموش تھے
عاشقِ صادق ہوں اور فریاد ہے ایماں مرا	شورِ محشر پیشِ خدمت ہے مرے ہنگامے کا
نغمہ شوریدہ یارب اتار کے بس کا نہیں	ٹوٹ جاتے سازِ میرا اس میں ڈرتا نہیں

قطرہ بہتر ہے مرے سیداب سے بیگانہ ہو
 ہو سمندر ہی کوئی، اس کا اگر دیوانہ ہو
 ظرف جو میں کب سے وسعت بحرِ عماں کے لئے
 وقت ہو جا میں سمندر میرے طوفاں کے لئے
 سعتِ گلزار جس غنچے کے اماں میں نہیں
 وہ مرے ابر پہاری کے لئے شایاں نہیں
 پالتی ہے بھلیوں کو میری جان ناتواں
 میری جولانگاہ کا کوہ و بیاباں اک نشاں
 میرے دریا کے مقابل آگر صحرا ہے تو
 لے مری بھلی کو دامن میں اگر سینا ہے تو
 چشمہ آب بقا آیا جہاں میں میرے بات
 مجھ کو خالق نے بنایا محرمِ رازِ حیات
 ذرہ بھی سوزنوا سے میرے زندہ ہو گیا
 راز گو مجھ سا جہاں میں اور ہو سکتا نہیں
 اور کوئی یہ دُرِ معنی پر ہو سکتا نہیں
 مجھ سے آکر پوچھ لے اسرارِ عیشِ جاوداں
 دیکھ لے افکار میں میرے زمین و آسمان

پیر گردوں نے کہے ہیں مجھ سے اسرارِ حیات
 کس طرح اپنے نذیموں سے چھاؤں کوئی بات؟

ساقیا بھرے خدا کے واسطے یہ جام بھی!
 کامراں ہو جاتے تیرے فیض سے ناکام بھی!

اصل زمزم جس کی ہے، وہ آتشیں پانی پلا
 آدمی کی فکر کو کرتا ہے جو ہشیار اور
 بخشش دیتا ہے وقار کو، جو اک کاہ کو
 خاک تیرہ کو بناتا ہے ثریا آستان
 خامشی کو شورش محشر بنا دیتا ہے جو
 ساقیا بھر دے مرا سا غر شراب ناب ہے
 تاشنا سائے رہ منزل دل آوارہ ہو
 جستجوئے تازہ سے ہو جاؤں میں تا گرم و
 نور بن جاؤں غرض میں ہل کی آنکھ کا
 قیمت جنس سخن کو تا دو بالا کر سکوں
 کھول دوں دنیا پہ پھر فیضانِ پیر دم سے
 حان رومی عشق کے شعلوں سے ہے سرمایہ دار
 وہ کہ ہے اس کا گدا جمشید اپنے وقت کا
 دیدہ بیدار کو کرتا ہے جو بیدار اور
 شیر کی قوت عطا کرتا ہے جو رو باہ کو
 قطرہ ناجیز کو کرتا ہے بحر بے کراں
 سرخ خون باز سے کرتا ہے پائے کبک کو
 دور کرتا ریختی افکار کو مہتاب سے
 آشنائے ذوق بے تابی مرا نظارہ ہو
 اور رہوں لذت شناس آرزوئے نو بہ نو
 اور جہاں کے کان میں ہو جاؤں گم مشل صدا
 چاہتا ہوں اس میں شامل آنسوؤں کو بھی کڑوں
 سنیکڑوں درہائے بسترہ مخزن اسرار کے
 میں جہاں میں ایک دم کی روشنی مثلِ شرار

شمع نے مارا ہے اک شبنم پر مے پر دانے پر
 اور شراب ناب نے حملہ کیا پمانے پر
 خاک کو میری کیا اکسیر پیر روم نے
 کر دیئے جلوے ہویدا اس غبار تیرہ سے
 ایک ذرہ خاک سحر کا سوئے گردوں چلا
 تاکہ دامن تھام لے جا کر شعاع مہر کا
 موج ہوں میں، اسکے دریا میں گر منزل کروں
 ہے یقین کوئی گرا نمایہ گہر حاصل کروں

میں، کہ ہے اس کی شراب ناب مے مستی مری
 اس کے انفاس مبارک سے ہے میری زندگی

شب مرا اندو گئیں دل مائل فراد تھا
 شورش یارب سے ہنگام سکوت آباد تھا
 مبتلائے شکوہ بے مہری دوراں تھا میں
 اور تھی پیمانہ اپنا دیکھ کر نالاں تھا میں
 طائرِ نظارہ اس پر واز میں اتنا تھا کھا
 بال دپر ٹوٹے، گرا، گرتے ہی محو خواب تھا
 خواب میں آیا مرے پیر حقیقت آشنا
 وہ زبان پہلوی میں جس نے قرآن لکھ دیا
 اور کہا مجھ سے کہ لے دیوانہ ارباب عشق
 بڑھکے لے تو بھی تو اک جام شرابِ ناب عشق
 اور اپنے دل میں کر ہنگامہ محشہ بیا
 توڑے شیشہ کو سر پر آنکھ میں نشتر لگا

چھوڑ دے یہ تہقے اور مالہ ہائے زار کر
 خون کے آنسو بہا اور ٹکڑے ٹکڑے کر جگر
 غنچہ ماں کب تک رہیگا باغِ دوراں میں خوش
 چاہئے ہونا تجھے گل کی طرح نہکت فروش
 ہیں ترے دل میں بھی ہنگامے بہت مثل سپند
 آگ پر رکھ محملِ دل کو ذرا اے ارجمند!
 اپنی رگ رگ سے تجھے اے بے نوا! مثلِ جرس!
 آگ سے ہو، بزمِ عالم تجھ سے روشن کیوں ہو؟
 کھول دے محفل پہ تو پیرِ مغان کے راز کو
 مار دے پتھر پہ تو آئینہ افسوس کو
 نیستاں کا بانسری کی طرح پھر پیغام دے
 اپنے نالوں کے لئے اندازِ نوا یحیٰ بلو کر
 تم کا اک نعرہ لگا، زندوں کو بیانِ تازہ د
 اٹھ کے ہو پھر جادۂ آئینِ نو پر گام زن
 آشنائے لذت گفتار ہونا چاہئے
 اے درائے کارواں! بیدار ہونا چاہئے
 اپنے شعلوں سے جلا افسردگانِ خام کو
 کسوتِ مینا پہن، موجِ شرابِ ناب ہو
 توڑ دے چوراہے پر اس شیشہ ناموس کو
 قیس کو آگاہ کر دے قومِ حے کے راز سے
 بزم کو پھر ہائے و ہوائے تازہ سے آباد کر
 تاہوں احساساتِ پیدان میں اپنی زلیست کے
 سر سے اپنے دور کر دے جوشِ سودا کہن
 اے درائے کارواں! بیدار ہونا چاہئے

لگ گئی میرے بدن میں آگ اس تقریر سے اور ہوا ہنگامہ آرا نالہ شبیگر سے
اپنے بستر سے اٹھایوں تاسے جیسے صدا اور کانوں کے لئے فردوس کا سماں کیا

آشکارا کر دیا میں نے خودی کے راز کو
بے حجابانہ دکھایا اک چھپے اعجاز کو

تھی جہاں میں میری ہستی ایک نقشِ ناتمام ناقبول و ناکس و ناکارہ گویا محض نام
عشق کی صیقل گری نے مجھ کو آدم کر دیا عالمِ اسماء چون و چند عالم کر دیا
میں نے دیکھا ہے فلک کی حرکتِ اعصاب کو اور رگوں میں چاند کی دورانِ خونِ ناب کو
واسطے انساں کے روئی ہیں آنکھیں کتنی رات! تب کیا ہے چاک میں نے پردہ رازِ حیات
رکھتی تھی سینے میں جس کو کارِ گاہِ ممکنات میں نے افشا کر دیا وہ رازِ تقویمِ حیات
میں، کہ جس نے اس اندھیرے میں جالا کر دیا کچھ نہیں اک ناکِ پاہوں ملتِ اسلام کا
شہرہ جس ملت کا باہرِ حیطہ اندازہ سے دل میں شعلے مشتعل جس کے سرودِ تازہ سے
ذرہ بو کر مہرِ رختاں جس نے حاصل میں لئے بھر لئے خرمن ہزاروں رومی و عطار کے

ہوں سراپا آہ منزل ہے مری چرخ بریں گو کہ ظاہر میں دہواں ہوں غلقتہ ہوں آتشیں
میرے خامے نے مری فکر رسا کے زور سے کھول کر افلاک کے اسرار پہناں رکھ دیئے

تاکہ قطرہ جان لئے ہم پایہ دریا ہوں میں
ذرہ بھی سمجھے حریف وسعت صحرا ہوں میں

اس سخن گوئی سے میرا شاعری منشا نہیں بت پرستی، بتگری، ہرگز مرا شیوا نہیں
فارسی نا آشنا ہوں، اہل ہے ہندی مری ہے مرا پیمانہ خالی ماہِ نو ہوں میں ابھی
حسن اندازِ بیاں کی مجھ سے مت امید کھ خوالسار و اصفہاں کی مجھ سے مت امید کھ
گرچہ شیریں ہے بہت ہندی بھی بے چوں چرا ہے مگر طرزِ زبانِ فارسی شیریں سوا
ہو گیا مسحور اس کے حسن سے فکر رسا بن گیا ہے شاخِ نخلِ طور یہ خامہ مرا
مجھ کو خالق نے دیا ذہن رسا، فکر بلند اس لئے مجھ کو زبانِ فارسی آئی پسند

نکتہ چیں! میری شرابِ ناب سے ہو بہرہ ور
عیب اگر دنیا میں ہو کوئی تو کچھ پروا نہ کر

اس بیان میں کہ نظام عالم کی اصل خودی سے ہے اور تعینات
وجود کی زندگی کا تسلسل استحکام خودی پر موقوف ہے۔
ہم جہاں کہتے ہیں جس کو، ہیں یہ آثار خودی
سورہی تھی جب خودی بغیر خدا کچھ بھی نہ تھا
دیکھتی ہے آنکھ جو کچھ، ہیں یہ اسرار خودی
جاگتے ہی عالم پسند ار پیدا ہو گیا
ایسے عالم سینکڑوں پوشیدہ اس کی ذات میں
ہے وجود غیر اس کی ذات کے اثبات میں
دشمنی کا بیج آکر اس جہاں میں بودیا
آپ ہی کو غیر سمجھا، یہ غضب کیسا کیا!
تامزے حاصل ہوں اس کو لذت پیکار کے
غیر کے پیکر بناتی ہے وہ اپنے ہاتھ سے
اور خوش ہوتی ہے اپنا امتحاں لے لے کے وہ
مارتی رہتی ہے ان کو قوت بازو سے وہ
جس طرح خوں سے وضو گل کے لئے سین حیات
خود فریبی ہے خودی کے واسطے عین حیات
سینکڑوں شیون نوائے شوقِ ملیں کے لئے
سینکڑوں باغوں کا خوں کرتی ہے اک گل کے لئے
سینکڑوں اُس نے گرہے اک حرف کی خاطر مقال
اک فلک کے واسطے پیدا کئے صد ہا بلال!
کہتی ہے، از بہر تکمیل جمال معنوی
اور جو پوچھو کیوں، یہ اسرارِ ادبیں دلی

حسن شیریں کو بنایا عذرِ درو کو تہکن
 سوزِ پیہم کو جو پروانوں کی قسمت میں لکھا
 سینکڑوں امروزی کے نقشے بنا کر رکھ دیئے
 لاکھوں ابراہیم کو دکھلا دیئے شعلوں کے باغ
 اس جہانِ آب و گل میں بہرِ اغراضِ عمل
 بھاگتی اور دوڑتی، اٹھتی اٹھاتی ہے وہی
 اس کی جولانگاہ ہے یہ وسعتِ یل و نہار
 باغِ عالم میں یہ رونق اس کی گل کاری سے ہے
 اپنے شعلے سے شمر کر اس نے اک حصہ دیا
 اپنے ٹکڑے کر دیئے اجزا کو پیدا کر دیا
 اور پریشانی سے جس دم ہو گئی بیزار وہ
 خود نما ہونا خودی کی ایک عادت ہے قدیم
 اور نافے کو بنایا عذرِ آہوئے فتن
 شمع کو عذر ان کی جانبازی و محنت کا کیا
 تاکہ اک دن صبحِ فردائے قیامت دیکھ لے
 تب کہیں روشن کیا ہے اک محمّد کا چراغ
 ہے کبھی عامل کبھی معمول و اسباب و علل
 مارتی مرقی، اُگاتی اور جلاتی ہے وہی
 اس کی گردِ راہ سے یہ آسماں موجِ غبار
 رات اس کے خواب سے، دن اس کی بیداری سے ہے
 اور خرد کو جزو کا وارفتہ و شیدا کیا
 خود پریشاں ہو گئی صحرا کو پیدا کر دیا
 جمع کر کے اپنے اجزا بن گئی کہسار وہ
 اس کی قوت ہے نہاں ہر شے میں اے مدِ سلیم!

قوت خاموش ہے لیکن ہے یتیمِ عمل
اور عمل کے ساتھ ہے پابندِ اسبابِ عمل

ہے جہاں کی زندگی وابستہ زورِ خودی جتنی محکم ہے خودی اتنی ہی محکم زندگی
قطرے نے حرفِ خودی جس وقت ازبر کر لیا اپنی ہستی تنک مایہ کو گھس کر لیا
بادہ بے پیکر ہے حبِ اپنی خودی میں خام ہے اپنے پیکر کے لئے منت پذیر جام ہے
اور پیکر اپنا رکھتا ہے اگرچہ جام مے یہ ہمارا اپنی گردش کے لئے محتاج ہے
کوہ نے اپنی خودی کھوئی تو صحرا ہو گیا شکوہ سنج جو شش طوفانِ دریا ہو گیا
موج جب تک موج رہی ہے تہِ آغوشِ بحر رہتی ہے زورِ خودی سے وہ سوارِ دوشِ بحر
دید کی خواہش جب تک آنکھ میں جنبش رہی اس سے ہوتی ہی رہیں پیدا شعاعیں نور کی
سبزے نے اُگنے کی قوت پانی اپنی ذات سے پھاڑ ڈالا سیئہ گلشن کو اپنے ہات سے
شمع نے پہنائی خود زنجیر اپنے آپ کو کر لیا ذروں سے جب تعمیر اپنے آپ کو
آپ کو کھویا بنا کر خود گداز می کا شعار اپنی آنکھوں سے گرمی دہل شک سو گوار

سخت فطرت میں اگر کچھ اور ہو جاتا نکیس زخم پھر اس طرح اپنے دل پہ وہ کھاتا نہیں
 جب کہ ہو جاتا ہے نام غیر سے سرمایہ دار بوجھ سے اس نام کے کرتا ہے سینے کو فگار
 حب زمیں اپنی خودی میں ہو گئی ثابت قدم چاند اس گرد کرتا ہے طوافِ دم بہ دم
 اور زمیں سے بھی سوا محکم ہے ہستی مہر کی پس زمیں محتاج ہے اس کی نگاہِ مہر کی
 ہوتی ہیں حیران آنکھیں دیکھ کر شانِ چنار جس کی سطوت سے ہے کوہستانِ بنِ سراپا دار
 آگ کے شعلوں سے اسکے پیرہن کا ہے طراز اصل ہے اسکی فقط اک دائرہ گردن فراز

قوتوں سے ہوتی ہے جس دم خودی سرمایہ دار

کرتی ہے ندی سے پیدا بحرِ ناپید اکسار

اس بیان میں کہ حیات خودی تخلیق و تولید مقاصد سے وابستہ ہے۔

مدعا ہی سے ہماری زندگی کی ہے بقا مدعا ہی کا روانِ زندگی کا ہے درا
 ہے فقط پیہم تلاش و جستجو میں زندگی ہے فقط مضمحل سلسلِ آرزو میں زندگی
 آرزو کو اپنے دل میں زندہ رکھ اے مردِ کار ورنہ بن جائیگی مشتبہ خاک تیری اک مزار

آرزو ہے بے خبر! جانِ جہانِ رنگ و بو
 رقصِ دل سینوں میں ہے ہر دم اسی زور سے
 اس سے اڑنے کے لئے تیار مشتِ خاک بھی
 دل کی ہے لے دیکھے سوزِ آرزو سے زندگی
 آرزوئے نو بہ نو سے دل اگر خالی ہوا
 آرزو پر ہے تگ و تارِ خودی کا انحصار
 آرزو صیدِ مقاصد کے لئے ہے اک کمند
 آدمی بے آرزو کے فی الحقیقت مردہ ہے
 دیدہ بیدار کیا ہے اہل میں اے ہوشیار؟
 کبک کو پاؤں دیئے ہیں شوخیِ رفتار نے
 ہو گئی جب ہانسری اپنے نیستاں سے جدا
 عقل جو گیتی نوردِ آسماں پر وانہ ہے
 بے یہاں ہر چیز کی فطرت امینِ آرزو
 اس کی تابانی سے بن جاتے ہیں سینے آئینے
 خضرِ رہ بن جاتی ہے یہ موسیٰ ادراک کی
 غیر حق کی موت ہے جب دل میں یہ پیدا ہوئی
 شہپر پر داز ٹوٹے اور زیں پر آ رہا
 آرزو بحرِ خودی کی ایک موج بے قرار
 آرزو ہے دفترِ افعال کی شیرازہ بند
 جس طرح گرمی نہ ہو تو شعلہ بھی افسردہ ہے
 لذتِ دیدار نے کر لی ہے صورت اختیار
 دی ہے یہ منقارِ بلبل کو نوائے زار نے
 ہو گیا زنداں سے اس کا نغمہ بھی آخر ہل
 تو سمجھا بھی ہے کچھ نادان! یہ کیا راز ہے؟

آرزو سے زندگی ہوتی ہے جب سرمایہ دار
 آرزو سے ہوتی ہے پیدا یہ عقل طرفدار
 کیا ہے نظم قوم اور کیا ہیں یہ آئین رسوم؟
 اور ہیں کیا چیز یہ انواع و اقسام علوم؟
 آرزو سے بڑھی اور ٹکڑے ٹکڑے ہو گئی
 پھر ہر اک ٹکڑے نے پیدا کر لی ایک صورت نئی
 دست و دندان کیا ہیں اور چشم و داغ و گوشت کیا؟
 اور یہ فکر و تخیل اور شعور و ہوش کیا؟
 زندگی نے جنگ کے میدان میں جب رکھا قدم
 کر لئے آلات یہ اپنے تحفظ کے بہم
 آگہی ہرگز نہیں ہے علم و فن سے مدعا
 غنچہ و گلبن نہیں جیسے چمن سے مدعا
 علم و فن سامان ہیں حفظ زندگی کے واسطے
 ہیں یہی اسباب تقویم خودی کے واسطے
 زندگی کے علم و فن ہیں خانہ زادائے کامکا
 زندگی کے غافل ذرا ہوشیار ہوا
 زندگی کے راز سے غافل ذرا ہوشیار ہوا
 ایسا مقصد، صبح کے مانند جو تابندہ ہو
 اور کیفیت بادہ مقصود سے سرشار ہو
 ایسا مقصد، آسمانوں سے کہیں بالا ہو جو
 ماسویٰ کے حق میں جو اک آتش سوزندہ ہو
 برق بن کر خرمن دنیائے باطل پھونک دے
 ولستانی، دلربائی میں بہت یکتا ہو جو
 اور عالم میں بہا اک فتنہ محشر کرے

رکھتی ہے تخلیق مقصد زندگی سے کامیاب
 آرزو کے دم سے قائم ہے ہماری آفتاب
 اس بیان میں کہ خودی عشق سے مستحکم ہوتی ہے۔

نور کا وہ ایک نقطہ نام ہے جس کا خودی جو ہمارے تن میں ہے مہل شرارِ زندگی
 وہ محبت کے سبب سے اور بھی ہے استوار ہے اسی سے وہ درختاں و راسی سے پائدار
 اس کے جوہر میں چمک ہوتی ہے پیدا عشق سے ارتقا ہوتا ہے اس کی قوتوں کا عشق سے
 اس کی فطرت عشق سے ہوتی ہے جب آتش بجا روشنی سے اس کی ہوتا ہے منور اک جہاں
 عشق کو تلوار کا ڈر ہے، نہ کچھ خنجر سے باک عشق کی طینت میں کب داخل ہیں آب و دغا
 عشق صلح و آشتی ہے عشق ہی پیکا ہے عشق ہی آبِ بقا ہے، تیغ جو ہر دار ہے
 عشق کی ادنیٰ نظر سے سنگِ خارا پاش پاش عشق حق میں طاقت حق ہے، یہ سمجھے کوئی کاش!
 لے کسی معشوق کی الفت کا سودا اپنے مہر اور پیدا قلبِ یوٹ و نگاہِ لوحِ کر
 رکھ کسی کامل کے سنگِ آستاں پر اپنا سر ہے بنانا اپنی مشقتِ خاک کو اکسیر اگر

مثل مولاناؔ رومیؔ اپنی شمع کو جلا
 پہنچے ترے دل میں ہی اک معشوق پہنا کج خبر!
 اس کے عاشقؔ خوب رویاں جہاں سے خوب ہیں
 عشق سے اس کے ثریا پر پہنچ جاتی ہے خاک
 عشق کی کیفیتوں سے آگیا جب اس کو وحد
 ہے دل و جاں میں مسلمان کے مقامِ مصطفیٰ
 طور کیا ہے؟ اسکے کاشانے کی اک موجِ غبار
 ہے ابد اک آن اوقاتِ شہِ لولاک سے
 ٹاٹ کا ٹکڑا ہے اسکے خوابِ راحتِ ہنال
 وہ شبستانِ حرا میں جب ہوا خلوتِ نشیں
 کتنی راتوں میں کی آنکھیں ایک دم سوئی نہیں
 وقتِ جنگ آیا تو اسکی تیغ ہے آہن گداز
 پھونک دے تبریز کی بھلی سے خرمنِ روم کا
 آ، دکھاؤں تجھ کو میں تو انکھ رکھتا ہے اگر
 کتنے زیبا، کیسے خوش رو، کس قدر محبوب ہیں!
 عشق سے اس کے توانا عاشقانِ سببہ چاک
 اٹھ کے جا پہنچی زمیں سے آسماں پر خاکِ نجد
 آبروِ مسلم کی ہے دنیا میں نامِ مصطفیٰ
 اور اس کا گھر ہے کعبے کا حرم اے ہوشیار!
 طالبِ فزائش کی ہے شہ اس کی ذاتِ پاک سے
 اور غلاموں نے کئے ہیں تاجِ کسریٰ پا کمال
 ہو گئے پیدا، حکومت، قوم اور آئینِ دین
 کر دیا امت کو لیکن مالکِ تاج و نگین
 اشک بار آنکھیں ہیں جس دم ہو گیا محو نماز

معرکوں میں، قاطع نسلِ سلاطین اسکی تیغ
 اور ہنگامِ دعائے فتح، آہیں، اس کی تیغ
 اس نے دنیا کے لئے آئین نو پید کیا
 مسدود اقوام ماضی کو الٹ کر رکھ دیا
 دین کی کنجی سے کھولا دولتِ دنیا کا در
 لائے گی ثانی کہاں سے اس کا یہ نوعِ بشر
 توڑ ڈالا اس نے ادنیٰ اور اعلیٰ کا نظام
 اپنے دستِ خوان پر بٹھلا لیا اپنا غلام
 جنگ میں جس وقت اس شاہِ ام کے سامنے
 قید میں اس طرح آئی دخترِ سردارِ طے
 تن برہنہ پاؤں تھے زنجیریں جکڑے ہوئے
 اپنی گردن کو جھکا رکھا تھا ماسے شرم کے
 جوں ہی اس عالم میں حضرت کی نظر اس پر پڑی
 اپنی چادر روئے دختر پر اٹھا کر ڈال دی
 آج اس سے بھی زیادہ آہ بے پردا ہیں ہم
 روہرو اقوامِ عالم کے بہت رسوا ہیں ہم
 اعتبار اپنا ہے محشر میں شاہِ دو جہاں
 اور دنیا میں ہماری آبرو کا پاسباں
 اس کا لطف و قہر اکِ حمیت، دنیا کے لئے
 دوستوں کے حق میں یہ، وہ دشمنوں کے واسطے
 دشمنوں پر جس نے بارانِ کرم برسا دیا
 جس سے لاشریب کا پیغام مکے نے سنا
 ہم کہ دنیا میں وطن کی قید سے آزاد ہیں
 ایک ہیں، گو ہر طرف، ہر ملک میں آباد ہیں

گو جازمی اور صیتی اور ایرانی ہیں ہم
 ہر جگہ شبنم مگر اک صبح خنداں کی ہیں ہم
 سب کے سب بدستِ چٹم ساقی لطحا ہیں ہم
 اور جہاں میں متحد مثل مے و مینا ہیں ہم
 امتیازاتِ نسب اس نے مٹا ڈالے تمام
 اس خن و خاشاک کا چھوڑا نہیں بنا میں نام
 اس نظامِ قوم کی وہ جان ہے، گو ایک ہے،
 جیسے ہر تپتی ہزارے کی الگ، بو ایک ہے
 اس کے دل کا راز سرستہ ہماری قوم تھی
 نغہ بے باکانہ مارا اس نے یہ ظاہر ہوئی
 میری خاموشی میں شور عشق اس کا آشکار
 اسکی الفت کے ہزاروں نغمے مجھ سے ہم کنار
 میں بھلا اس کی محبت کا بیاں کیونکر کروں !
 روئی ہے فروت میں اسکی خشک لکڑی اشک خوں
 ہستی مسلم اسی کی اک تجلی گاہ ہے
 اس کے آئینے کا ہے اک عکس یہ پیکر مرا
 ہے وجود اس نیرِ اعظم سے میری صبح کا
 دم بدم بیتابی دل سے مجھے آرام ہے
 صبح محشر سے زیادہ گرم میری شام ہے
 وہ برابر بہاری ہے میں اس کا بازع ہوں
 اسکی بارش سے اُن گور کی رگ رگ میں خوں
 کشتِ الفت میں جباں آنکھوں کو میں نے بودیا
 کیا کہوں کیسا تماشا مجھ کو حاصل میں ملا !

خاکِ شرب کے مقابل پیچ ہیں دونوں جہاں کتنا اچھا شہر ہے وہ اپنا دلبر ہے جہاں !
 مار ڈالا مجھ کو طرزِ مولوی جام نے اس کی نظم و نثر میں پایا علاج اس خام نے
 ہیں ہزاروں معنی دلکش لباسِ سادہ میں شعر کیا موتی پروئے ہیں ثنائے خواجہ میں

نسخہ کونین را دیباچہ اوست

جہدِ عالم بندگان و خواجہ اوست (جاہی)

حاصلِ صد کیفیت صہائے جامِ عشق ہے او یہ تقلید کیا ہے؛ ایک نامِ عشق ہے
 کاملِ بسطام جو تقلید میں تھا لا جواب کر لیا خربوزہ کھائے بھی اس نے اجتناب
 تو بھی عاشق ہے تو پھر ایسی ہی کر تقلید یار تیرا جامِ عشق بھی ہو جائے گا بزدلِ شرکا
 اک ذرا اپنے حرائے دل میں کر لے اعتکان جانبِ حق چل خودی کی چھوڑ کر لاف و گزان
 حق سے محکم ہو کے پھر خود کی طرف ہو کام زن اور بن جالات و عزائے موس کا بت شکن
 عشق کی قوت سے پہلے ایک لشکر جمع کر شوق سے پھر عشق کے فاراں پر ہو جلوہ گر

تاکہ نازل تجھ پہ ہوں الطاف و افضالِ خدا

اور بنے تو مظہرِ ائی جاعِلُ فی الارض کا

۱۔ ترجمہ: معنی اس نسخہ کونین کا دیباچہ ہے سارا عالم ہے غلام اس کا وہ سب کا خواجہ ہے

اس بیان میں کہ خودی سوال سے ضعیف ہو جاتی ہے۔

کے بھی حاصل کیا تھا جس لیے شہر وں سے خراج! آج ناداری کے باعث ہو گیا روبہ مزاج
 یہ مصیبت پر مصیبت نہج پہ ناداری سے ہے درد کہہ تیرا تھی دستی کی بیماری سے ہے
 چھین لیتی ہے یہ تجھ سے رفعت فکر رسا اور کر دیتی ہے گل تیرے تختل کا دیا
 تو بھی میخانے سے ہستی کے مئے گلفام لے حاصل آیا م ہے، اس زندگی سے کام لے
 اونٹ سے فاروقِ اعظم کی طرح نیچے اتر غیر کے احسان سے پرہیز کر! پرہیز کر!
 مانگتا کتبک پھر گما منصب دولت کی بھیک حیف ہے یہ نے سواری مثل طفلانِ رکیک
 فطرتِ عالی جو ہو نو آسمانوں سے بلند غیر کے احساں ہو جاتی ہے وہ خوار و نشترند
 ایک نفلس مانگنے سے خوار ہو جاتا ہے اور اور گدائی سے گدا نادر ہو جاتا ہے اور
 بھیک سے آشفہ ہو جاتے ہیں اجڑا خودی بے تجلی اس سے نخل طور سینائے خودی
 اپنی ہستی کو نہ کر برباد اے فرخندہ فال! چاند بن اور اپنی روٹی اپنے پہلو سے نکال
 نکبت و افلاس کتنا ہی نہ تجھ کو گھیر لے اور بدبختی تجھے سیلِ فنا میں ڈال دے

اپنی روزی نعمتِ اختیار سے حاصل نہ کر
 تا رسول اللہ کے آگے نہ ہو تو منفعل
 چاند روزی پاتا ہے سوچ کے دستِ خوان سے
 ہمت حق پر فلک سے برسرِ پیکار ہو
 گرد سے جس نے بتوں کی پاک کعبے کو کیا
 حیف اس پر جسکی روزی دوسرے کے خوان سے
 آپ کو جس نے جلایا برق لطفِ غیب سے
 اے خوشا وہ تشنہ جو ہے دھوپ میں بھی شاد کام
 مانگنے کی شرم سے ہوتا نہیں جو تر جبین
 اس جہان آبِ گل میں وہ جوانِ ارجمند
 جو تہی دستی میں ہو جاتا ہے کچھ خود دار اور
 بھیک کا قلم نہیں کم آگ کے سیلا سے
 چشمہ خورشید سے پانی نہ مانگ اے بے خبر!

حشر کے دن حبِ طبری شکل میں ٹوٹے جانِ دل
 داغ رکھتا ہے وہ اپنے دل پر اس حسان
 تانہ تجھ سے ملتِ بیضا زلیل و خوار ہو
 مرد کا سب کو لقب بخشا حبیب اللہ کا
 جس کی گردن ہو گئی خمِ غیر کے احسان سے
 نقدِ غیرت کو گنوا یا ایک روٹی کے لئے
 جو خضر سے بھی نہ مانگے پیاس میں پانی کا جام
 آدمی ہوتے ہوئے جو مشتِ گل بنتا نہیں
 ناز سے چلتا ہے مانند صنوبرِ مرملہ بند
 سخت سوتا ہے تو وہ ہوتا ہے کچھ میدا اور
 خود ملے شبنم تو بہتر گوہرِ نایاب سے

تو جہاں آساگرہ میں غیرت مردانہ رکھ
بحر میں رہتے ہوئے اپنا لگوں پیمانہ رکھ

اس بیان میں کہ خودی جب عشق و محبت سے مضبوط ہو جاتی
ہے تو عالم کے قوائے ظاہر و مخفی کو مسخر کر لیتی ہے۔

عالم کون دمکاں پر ہو گئی فرماں روا	جب محبت نے خودی سے زور حاصل کر لیا
یہ خودی کی شاخ سے غنچے کھلے ہیں بے شمار	آسمانوں پر کو اکب کے ہیں جو نقش و نگار
چاند بھی اس کا اشارہ پا کے ہو جاتا ہے شق	اس سے ہوتا ہے ظہور قوت بازو کے حق
سر جھکا دیتے ہیں اس کے سامنے دارا و جم	وہ جہاں کے باہمی جھگڑوں کی بنتی ہے حکم
تھا سوادِ ہند میں نام اس کا روشن بے گمان	آکسائوں تجھ کو شاہِ بوعلی کی داستاں
وہ گلِ رعنا کی جس نے ہم کو پہنچائی شمیم	وہ کہ تھا اک نشہ میرا بلبلِ باغِ قدیم
اس کے دامن کی ہوا سے ہو گئی مینو سواد	جنتِ ہندوستان تھی اصل میں آتشِ نثار و
اور شرابِ بوعلی کے نشتر میں سرشار تھا	اک مرید اس کا روانہ جانبِ بازار تھا

عاملِ شہر اس طرف آتا تھا گھوڑے پر سوار
 اس سے اک چادش نے بڑھ کر کہا اے بے خبر!

سیکڑوں جس کی جلو میں تھے غلام و چوہ دار
 ہندیوں رستہ جلو دارانِ عامل کا نہ کر

غوطہ زن تھا اپنے بحرِ فکریں وہ راہ گیر
 سر پر اس کے کھینچ کر اک چوہِ سستی کی رسید

پر بہت افسردہ خاطر، ناخوش و دل گیر تھا
 اور اک سیلابِ شک آنکھوں سے جاری کر دیا

سیلِ آتشِ شیخ کی باتوں سے جاری ہو گیا
 حکم اس غصے میں اس نے اپنے منشی کو دیا

اس فقیر بے نوا سے جانبِ سلطان لکھ
 خرمِ ہستی کو اپنے نذرِ آتش کر دیا

سو نیتا ہوں دوسر کو ورنہ تیرا تختِ تاج
 جسمِ شہ پر دیکھتے ہی اس کے لرزہ پڑ گیا

ہم جھکائے سر یونہی چلتا رہا مردِ فقیر
 جامِ استکبار سے تھا مست چادشِ پلید

وہ مریدِ آزرده ہو کر اس جگہ سے چل دیا
 جا کے اپنے پیر کی خدمت میں فریادی ہوا

بس طرح کہسار پر گرتی ہے برقِ بے پناہ
 آتشِ دل نے کیا کچھ اور بھی اس کے سوا

لے قلم، اور میں لکھاتا ہوں تجھے فرمانِ لکھ
 میرے خادم کو ترے عامل نے کیا مارا عصا

بر طرف کر دے اُسے گر چاہتا ہے اپنا راج
 مردِ حق آگاہ کا جس دم اسے فرماں بلا

اور چہرہ منظرِ آلام ہو کر رہ گیا زرد مثلِ آفتابِ شام ہو کر رہ گیا
 پہلے اک زنجیرِ عامل کے گلے میں ڈالی پھر قلندر سے معافی کے لئے تدبیر کی
 خسرو ہندوستان، شیریں باں انگلیں بیاں جس کے نغمے آئینہ دارِ موزِ کن فکان
 وہ کہ فطرت اسکی روشن تھی مثالِ ماہِ تہا شہ کی جانب سے ہوا ہر سفارتِ انتخاب
 بارگاہِ ابوعلی میں حبیب ہوا نغمہ سرا شیشہ جاں کو نوازے درد سے پگھلا دیا
 شوکتِ درویش جو کہسار سے بھی پختہ تھی قیمتِ یک نغمہ گفتار ہو کر رہ گئی

مت روار کھنا کبھی آزارِ مردانِ خدا
 آتشِ سوزاں کا گر چکھنا نہ ہو تم کو مزا

اس معنی میں کہ نفی خودی کا مسئلہ اقوامِ مغلوبہ کی اختراعات سے ہے۔

جو اس پوشیدہ طریقہ سے اقوامِ غالبہ کے اخلاق کو ضعیف کرتی ہیں۔
 کیا سنی تو نے کبھی وہ داستانِ دل نشیں؟ بھیڑیں کچھ اک مرغزارِ تازہ میں آباد تھیں
 کھانسی کی کثرت تھی اور افزائشِ اولاد تھی اور وہ بھیڑوں کی دنیا فکری سے آزاد تھی

حب غریبوں کا مقدر ہو گیا، سازگار
 شیر اس جنگل کے آخران سے واقف ہو گئے
 جذبِ استیلا ہے قوب کا ہمیشہ سے شعار
 شیر نرنے آکے اعلانِ شہنشاہی کیا
 کام ہی دنیا میں شیروں کا ہے کیا غیر شکار
 گو سفند اک ان میں، جو چالاک اور فہید تھی
 تھی جو بدبختی سے اپنی قوم کی سینہ فگار
 جب بہت کچھ گردشِ وراں کے شکوے کر چکی
 وقت پر اپنی حفاظت کے لئے ہر ناتواں
 بندگی میں بند ہو جاتا ہے جب ہر راستا
 پختہ ہو جاتا ہے جب دل میں جنونِ انتقام
 بھیڑنے دل میں کہا، اب چارہ مشکل نہیں!
 اب ہمارے قلمِ غم کا کوئی ساحل نہیں!
 ہو گئیں تیرے ناگہانی کا شکار
 تاک میں ہر لحظہ شبنون کے لئے رہنے لگے
 فتحِ مندی کا مرانی، اس کا رازِ آشکار
 حریت سے بھیڑ کو محسوس نہ کر دیا
 خون سے ہونے لگا بھیڑوں کے رنگین مغزار
 کہہ سالی کے سب سے گرگِ باران دیدہ تھی
 اور شیروں کے مظالم سے بہت زار و نزار
 آخر اپنے کام کی تدبیرِ محکم اس نے کی
 کام میں لاتا ہے عقلِ جیلہ گر کو بے گماں
 قوتِ تدبیر پھیلاتی ہے اپنے دستِ و پا
 سوچنے لگتی ہے فتنے سیکڑوں عقلِ غلام
 اب ہمارے قلمِ غم کا کوئی ساحل نہیں!

بھیڑ کی طاقت کہاں، پائے جو شیر سے نجات
 غیر ممکن ہے کہ وعظ و پند سے کوئی بشر
 شیر نر کو بھیڑ کر دینا مگر آسان ہے
 پہلے اپنے آپ کو شیروں کا پیغمبر کہا
 اس قدر خائف ہے کیوں اے قوم ظالم کینہ و
 غور سے سن مایہ دار دولت ایمان میں
 دیدہ بے نور کی آیا ہوں بن کر روشنی
 جلد ان ناپاک کاموں سے گزر رہا ہے
 تند و زور آور تو سہوتا ہے زیاں کار و شقی
 پاک و حوں کی ہے ناداں لگھانس اور چارہ غذا
 تیزی دیناں تجھے رسوا کرے گی ایک دن
 ناتوانوں کا، ضعیفوں کا ہے جنت مستقر
 آہ وہ فولاد باز و اور نازک اپنے ہات
 گو سفندوں کو سکھائے خوں گرگ کینہ و
 شیر کو چاہے بنانا بھیڑ، وہ نادان ہے
 پھر زراہ پند ان سے اس طرح جا کر کہا
 بے خبر ہے تو عذاب روز محشر سے مگر؟
 اور شیروں کے لئے پیغمبر سزا دہن میں
 میں تمہارا پیشوا یعنی خدا کا ہوں نبی
 اے زیاں اندیش افکر نفع کرنا چاہئے
 زندگی اپنی بنانی ہے تو چھوڑ اپنی خودی
 چھوڑ دے جو گوشت کھانا ہے وہ مقبول خدا
 دیدہ بیدار کو اعمیٰ کرے گی ایک دن
 باعث نقصان ہے قوت، ہوش میں آ بے خبر!

ہے تلاشِ عظمت و دولت سرا سر شور و شر
 گھات میں دانے کی کب ہتی ہے بھلی بے شعور
 ذرہ بن، صحرانہ بن گر غفل و دانش ہے تجھے
 ذبح کر گئے گو سفندوں کو ہے کیوں نازاں بھلا!
 زندگی کو تیری کرتا ہے بہت ناپائدار
 سبزہ پامال دیکھا سبز ہوتے بار بار
 غافل اپنے آپ سے ہو جا، اگر فرزانہ ہے
 چشم و گوش و لب کو اپنے ہنڈ کر اے ارجمند!
 یہ علف زار جہاں کچھ بھی نہیں کچھ بھی نہیں!!
 سخت کوشی تھی گراں شیرانِ خوں شام پر
 آگئی فوراً انھیں یہ پند خواب آور پند
 جیف جو کرتا تھا پہلے گو سفندوں کا شکار
 تنگدستی ہے امارت سے جہاں میں خوب تر
 دانہ ہو جائے اگر خرمن تو ہے اس کا قصور
 تانیا تے مہر عالم تا بے حصہ ملے
 ذبح کر خود کو کہ اے ناداں! یہ ہے رتبہ بڑا
 تیرا یہ جو رستم، یہ انتقام و اقتدار
 گردِ خوابِ مرگ کو آنکھوں سے دھوتے بار بار
 اور اگر تو آپ سے غافل نہیں دیوانہ ہے
 تاکہ ہو تیرا تختیں ہم سر چرخ بلند
 یہ خیالی چیز ہے دھوکا نہ کھالے بے یقین!
 کر چکا تھا دل میں ذوقِ تن پرستی اپنا گھر
 کھا گئے وہ اپنی خامی سے فریبِ گو سفند
 کر لیا اب اس نے دین گو پندی اختیار

سازگار آئی جو شیروں کو چہل گاہ علف
 ہو گیا بالآخر ان کا گوہر شیریں خزن
 گھاس سے وہ تیزی دنداں بھی رخصت ہو گئی
 ہمیت چٹم شرار افشاں بھی رخصت ہو گئی
 آہ پہلو میں نہ کچھ دل کا اثر باقی رہا
 آئینے سے جو ہر آئینہ رخصت ہو گیا
 دل سے وہ جوش جنون کوششِ کامل گیا
 وہ تقاضائے عمل، خطر طریق دل گیا
 اقتدار و عزم و استقلال رخصت ہو گیا
 اعتبار و عزت و اقبال رخصت ہو گیا
 پہنچے ہائے آمہنی بے زور ہو کر رہ گئے
 مر گئے دل، تن سراسر گور ہو کر رہ گئے
 زورِ تن جب گھٹ گیا تو خوفِ جاں پیدا ہوا
 خوفِ جاں پیدا ہوا، سرمایہ ہمت گیا
 ہو گئے صدمہ مرض پیدا، جو ہمت ہار دی
 بیدلی، کوتاہ دستی اور کمی نہ فطرتی
 بھڑکے افسوں سے آخر سو گیا شیرِ ثریاں

اور تنزل پر ہوا تہذیب کا اس کو گماں

اس معنی میں کہ افلاطون یونانی، کہ تصوف اور اقوام اسلامیہ کے ادبیات
 نے اس کے افکار سے بہت زیادہ اثر قبول کیا ہے۔ مسلکِ گوسپندی پر

گام زن تھا اس لئے اس کے شخصیات سے بچنا واجب ہے۔

راہب دیرینہ، وہ مشہور افلاطون حکیم	تھا جو سرتاجِ گردہ گو سپندان قدیم
جس کا گھوڑا ظلمتِ معقول میں گم ہو گیا	اور کوہستانِ بہت و بود ہی کا ہو رہا
اس پر اہنوں چل گیا تھا ایسا محسوس کا	اعتبار اپنے ہی اعضا کا نہیں باقی رہا
زندگی کا راز مرنے میں بتایا مستتر	شمع کے بجھنے میں آئے اس کو سوجھوئے نظر
ہو چکا ہے وہ ہماری فکر پر فرماں روا	جام ہے اس کا بڑا خواب اور ودانشِ رُبا
درحقیقت ہے لباسِ آدمی میں گو سفسدہ	حکم اس کا گردن صوفی میں ہے مثلِ کندہ
ماورائے چرخ اپنی عقل کو پہنچا دیا	عالمِ اسباب کو ظالم نے افسانہ کہا
کام تھا اس کا فقط تحلیلِ اجزائے حیات	کاٹ ڈالی اس نے شاخِ سرورِ عنایات
فکرِ افلاطون نے رکھا ہے زیاں کا سود نام	’بود کونا بود‘ بتاتی ہے اس کی عقلِ خام
اس کی فطرت سو گئی جس دم تو دیکھا ایک رخ اب	اس کی چشمِ ہوش نے پیدا کیا ہے اک سراب
لذتِ سعی و عمل سے لبکہ وہ محروم تھا	اس لئے سوجان و دل سے عاشقِ محرم تھا

تھا جہاں میں منکر ہنگامہ موجود وہ بن گیا تھا خالق اعیانِ نامشہود وہ
 زندہ دل کے واسطے یہ عالم امکان ہے خوب مردہ دل کے حق میں جیسے عالمِ اعیان ہے خوب
 اس کے آہونے گنوا یا موت میں لطفِ حرام لذتِ رفتار اس کے سہس پر بالکل حرام
 اس کی شہم میں نہ تھا کچھ طاقتِ رم کا نشان اس کے طائر کا تھا سینہ دم سے خالی بے گنا
 اس کا دانہ لذتِ رو بیدگی سے بے خبر اور تڑپنے کا نہیں پردانے ہیں اس کے اثر
 پاس اس کے ترکے پنا کے سوا چار نہ تھا کیونکہ اس غوغائے عالم کا اُسے یار نہ تھا
 مشغلہ افسردہ کی الفت میں ہارا اپنا دل اور افیون خوردہ دینا سے لگا یا اپنا دل
 آشیایں کو چھوڑ کر الیاس کو گردوں اڑا سرخ نہ پھرا اپنے نشین کی طرف اس نے کیا
 ہاں خیال اس کا خم گردوں میں جا کر گم ہوا یہ نہیں معلوم تلچھٹ یا کہ خشتِ خم ہوا

قوم اس کے نشے سے مسموم ہو کر رہ گئیں

لذتِ اعمال سے محروم ہو کر رہ گئیں

حقیقتِ شعرا و اصلاحِ ادبیاتِ اسلامیہ کے بیان میں۔

گرمِ روانِ انسان کو رکھتا ہے داغِ آرزو خاک کو آتش بناتا ہے چراغِ آرزو
 آرزو سے زندگی کا، مے سے ہے لہریز جام آرزو سے زندگی ہے گرم خیز و تیز کام
 زندگی تسخیر کا مضمون ہے اور کچھ بھی نہیں آرزو تسخیر کا افسوں ہے، اور کچھ بھی نہیں
 زندگی صیاب ہے اور اس کا ہے دامِ آرزو صن کو عاشق کی جانب سے ہے پیغامِ آرزو
 دل میں آخر کس لئے ہوتی ہے پیدام بدم آرزو۔ یعنی نوائے زندگی کا زیر و بم
 جو بھی ہے دنیا میں زیبا و جمیل و خوشنما ہے بیابانِ طلب میں وہ ہمارا رہنما
 نقش تیرے دل میں جس کا بیٹھا ہے استوار آرزو کرتا ہے تیرے دل میں پیدا بار بار
 حسن ہے دنیا میں خلاق بہارِ آرزو جلوہ زارِ حسن ہے پروردگارِ آرزو
 سببِ شاعر ہے دنیا میں تجلی زارِ حسن سببِ شاعر سے پیدا ہوتے ہیں انوارِ حسن
 وہ بن جاتا ہے شاعر کی نگہ سے خوب تر اس کے افسوں سے ہے فطرت کی نوا محبوب تر
 اس کے دم سے باغ میں سکھی ہے بلبل نے نوا اور اسی کے غانے سے خسارِ گل روشن ہوا
 یہ اسی کے سوز کی تاثیر پر و انوں میں ہے اور اسی کا رنگ یہ الفتِ افسانوں میں ہے

بحر و ہر کی وسعتیں پوشیدہ اس کے گل میں ہیں
 دہن میں اس کے ہزاروں بے اُگے لالے بھی ہیں
 ہم نشینِ ماہِ و انجم اس کی تخیسِ رسا
 خضر ہے ظلمات میں اس کی نہاںِ حیات
 ہم جو بے حد سست رو، نا پختہ کارِ سادہ ہیں
 اس کا بیل اس گلستاں میں نوا پیرا ہوا
 تاکہ دکھلائے ہمیں لے جا کے فردوسِ حیات
 چلنے لگتے ہیں یہاں اس کی دراپرِ قافلے
 وہ ہمارے گلستاں کے واسطے موزِ صبا
 اس کی ترغیبوں سے بنتی ہے خود افزا زندگی
 احتسابِ خوشنمائی میں ناشکیبا زندگی
 شو جوانِ تازہ معمر اس کے لب و گل میں ہیں
 ناشیدہ سینکڑوں نغمے بھی ہیں، نالے بھی ہیں
 خوب کا خالق ہے، وہ اور زشت سے نا آشنا
 زندہ تراشکوں سے اس کے گلستاںِ کائنات
 راستے میں منزلِ مقصود کے اقتدارہ ہیں
 ادراکِ حیلہ ہمارے واسطے پیدا کیا
 حلقہ بن جائے مکمل، بڑھ کے یہ قوسِ حیات
 رقص کرتے جاتے ہیں اس کی نوا پرِ قافلے
 وہ ہمارے لالہ و گل کو نسیمِ جاں فزا
 اپنے دستِ خوان پر دیتا ہے عالم کو صلا
 کرتا ہے ارزاں وہ اپنی آگ کو مثلِ ہوا

جیف ہے اس قوم پر جو موت سے ہو بہرورد
 اور شاعر اس کا ذوقِ زندگی سے بے خبر
 رشت رو کو آئینہ اس کا دکھا کے خوشنما
 شہد میں اس کے چھپا ہوز ہر شتر سے سوا
 اس کا بوسہ چھین لے رخسار گل سے نازگی
 لوٹ لے بلبل کے دل سے لذتِ پرواز بھی
 مست کر ڈالے تیرے اعصاب کب اس کی افیم
 مار کر رکھ دیں تجھے اس کے خیالاتِ ستیم
 اس کے دم سے ذوقِ رعنائی ہے بے پروہڑ
 اور دم سرو اس کا شاہین کو بناتا ہے تدرُ
 ایسی مچھلی، جو کہ ہے سینہ سے سترک آدمی
 اور نہایت آشیاں کی طرح دریا میں مچھلی
 تا خدا کو راگ سے بے خود بنا دیتی ہے جو
 اس کی کشتی کو تہ دریا سلا دیتی ہے جو
 جس کے نغمے تیرے دل سے لوٹ لیتے ہیں ثبات
 موت گم تو جس کے جادو سے سمجھتا ہے حیات
 زلیت کی خواہش جدا کرتا ہے تیری جان سے
 لعلِ غنلی چڑا لیتا ہے تیری کان سے
 وہ دکھاتا ہے زیاں کی شکل میں ہر سود کو
 اور بنا دیتا ہے وہ مذموم ہر محمود کو
 فکر و اندیشہ کے دریا میں گرا دیتا ہے وہ
 اور عمل سے تجھ کو بیگانہ بنا دیتا ہے وہ
 وہ خراب و خستہ اس کے شعر سے ہم خستہ حال
 اس کے دورِ جام سے یہ بزمِ عالم خستہ حال

اس کے نیساں میں کبھی سبلی نہیں دیکھے گا تو یاغ ہے اس کا حقیقت میں سرابِ نگِ لبو
 حسن میں اس کے صداقت کا نہیں نام و نشان ہیں بہت بے آبِ موتی اس کے دریا میں نہاں
 خواب کو سمجھا ہے پیداری سے ظالم خوشنما اپنے دم سے آگ کو سینوں میں ٹھنڈا کر دیا
 اس کے بیل کا ترنم زہر سے قاتلِ سوا اس کے پھولوں کے تلے سویا ہوا ہے آزدیا

ہیں ہلاکت آفریں اس کے خم و مینا و جام
 زہر سے کچھ کم نہیں اس کی مے آئینہ فام

اے کہ تو اس کی شرابِ ناب سے خستہ جگر اے کہ اس کے مشرقِ مینا سے ہے تیری سحر
 اس کے نعوسِ ترا دلِ جوش سے ٹھنڈا ہوا کان کے رستے سے تو نے زہرِ قاتلِ پی یا
 اے کہ لپتی کی طرف رہبرِ ترا انداز ہے اور تہی مایہ نوا سے تیرا تارِ ساز ہے
 اس قدر اپنی تن آسانی سے زار و ناتواں ! دہریں تنگِ مسلمانی ہے اب تو بے گماں
 باندھ سکتی ہے رگِ گلِ تجھ کو اے مردِ سلیم ! خستہ و مجروح کر سکتی ہے اک موجِ نسیم !
 عشق ہے رسوا زمانے میں تری فریاد سے زشت رو تو صوبے اس کی تھے بہزاد سے

اس کا پہرہ زرد ہے ظالم تھے آزار سے تیری سردی سے ہے وہ محروم سوزِ تار سے
 خستہ جاں وہ ہو گیا ہے خستہ جانی سے تری ناتواں وہ ہو گیا ہے ناتوانی سے تری
 گریہ طفلانہ بہا نے میں اس کے رہ گیا کچھ نہیں اب اس کے گھر میں آہ و نالہ کے سوا
 بھیک سے بھانے کی سرشار رہتا ہے مدام روزِ نکاشا نہ سے جلوے چرانا اس کا کام
 غمزدہ ہے اور افسردہ ہے اور آزرده ہے اور دہانوں کی ٹھوکر سے بچارہ مردہ ہے
 ہو گیا ہے وہ غموں سے سوکھ کر مانندِ نے آسمان کے ظلم سے ہر وقت لب پر شکوہ ہے
 مگر وکیلہ آج اس کا جو ہر آئینہ ہے ناتوانی، لاغری اک ہمدم دیرینہ ہے
 عشق پہ اور لپٹ بخت و زیرِ دست و دوں نہا دا عشق ہے اور نا سزا فنا امید و نا مراد !
 اس کے شبیوں نے کیا ہے تیرا نقدِ جاں خراب اس کے نالوں نے اُلبا چٹم ہمایہ سے خوا

حیف ایسے عشق پر ہے جس کا شعلہ بجھ گیا

کعبے میں پیدا ہوا بت خانے میں جا کر مرا

اے کہ تو رکھتا ہے اپنی جیب میں نقدِ سخن رکھ عیارِ زندگی پر اس کو لمبے مخدوم من

فکر روشن بین ہے دنیا میں غسل کی رہنما	جیسے بجلی کی چمک دیتی ہے بارش کا پتا
فکر صالح چاہئے، گر بے تجھے شوق ادب	فکر صالح کلمے لئے پھر لوٹ آسکے عجب
عشقِ سلیمانے عرب میں دل کو کرپن نیاز	تا کہ شامِ کر دے پیدا ہو پھر صبح حجاز
تو نے گلِ چینی چمن زارِ عجم کی خوب کی	خوب تو نے نو بہارِ ہند و ایراں دیکھ لی
گرمی صحرا کا بھی تھوڑا سا حاصل کر مزا	بادِ دیرینہ خزا بھی لٹچکھ لے ذرا
دیکھ تھوڑی دیر اس کی راحتِ آغوشِ گرم	اس کی گرم آنکھ میں بھی لے چل ذرا یہ جہنم
مدتوں تو ریشم و سنجاب میں لوٹا کیا	آپ کو کر پاس کی سختی کا بھی خوگر بنا
تو نے سیرِ گلستاں میں قرنِ کھوئے ہیں بہت	اپنے عارضِ مثلِ گلِ شبنم سے دھوئے ہیں بہت
خود کو اب نورِ یکِ سوزاں پر بھی چل کر آنا	کچھ دنوں اب چشمہ زمزم میں بھی غوطے لگا
مثلِ بلبلِ نالہ و شیون کر گیا کب تلک!	ان چمنِ زاروں میں تو آخر ہے کاکب تلک!
اے، ہوا بھی تیرے کمنِ دام سے ہے ارجمند	آشیانہ تو بنا اپنا سرِ کوہِ بلند
آشیانہ برق کے پہلو میں ہونا چاہئے	شاہِ بازوں کے لشمن سے بھی اونچا چاہئے

تاکہ تو ہو جائے مردِ کارزارِ زندگی
شعلہ زن ہو جسم و جاں میں شریے نارِ زندگی

اس بیان میں کہ تربیت خودی کے تین مرحلے ہیں۔ اول کو اطاعت
دوسرے کو ضبطِ نفس اور تیسرے کو نیابتِ الہی کہتے ہیں۔

مرحلہ اول اطاعت

نہ خدمت سے خوش رہتا ہے کیا بچاؤ اٹھا	صبر و استقلال کی دینا کا ہے ہر کارہ اٹھ
نور قدموں کا نہیں کچھ راہ جب چلتا ہے وہ	کارواں کے واسطے اک کستی صحرا ہے وہ
نش پا ہے اسکا ہر جگہ کی قیمت میں لکھا	کم خور و کم خواب، اور محنت سے اس کو واسطا
ست ہے وہ، خواہ زیر بارِ محمل کیوں ہو	خوش چلا جاتا ہے وہ، کیسی ہی منزل کیوں ہو
مہر خوش و سرشار ہے کیفیتِ رفتار سے	اور سفر میں ماہر و قانع رسوا آسوائے
نوبھی سرتابی بونہی اپنے فرائض سے نہ کر	تاکہ لطفِ عندہ حسن المآب آئے نظر

کی طاعت میں ذرا کوشش کرائے غفلت شعرا
 جبر کر اپنے پتہ تا حاصل ہو تبھ کو اختیار
 طاعت معبود سے ناکس بھی ہو جائے کس
 سرکشی سے آگ کو دیکھا ہے ہوتے ہم نے خس
 کر تو سکتا ہے شکار ماہ و پرویں تو، مگر
 پہلے اپنے آپ کو آئین کا پابند کر
 گل کے ننداں ہانہ میں رہ کر ہو خوشبوہنی
 اور ہو پابند ہو کر نافہ آہوہنی
 جانبِ منزل رواں ہے انجم سیما ب پا
 کس قدر پابند ہے چلنے میں وہ آئین کا
 سبزہ، جو پیدا منو کے دین وائیں پر ہوا
 ترک یہ آئین کیا، پا مال ہو کر رہ گیا
 منقل چلنا ہے حب قانونِ لالہ بے گماں
 کس قدر اس کی ریگوں میں خوش رہتا ہے واں
 قطرے دریا بن گئے ہیں، مہل کے آئین سے
 حب کہ آئیں سے ہر اک شے کا قوی دل ہو گیا
 تو بھی آزاد اے مسلمان! اپنے آئیں سے نہو
 پھر تولے نادان کیوں آئیں سے غافل ہو گیا
 زینت گردن بنالے پھر اسی زنجیر کو

شکوہ سنج سختی آئین نہوائے بے عمل
 اور حدودِ مصطفیٰ سے اس طرح باہر نہ چل

مرحلہ دوم۔ ضبط نفس

نفس ہے کس درجہ خود پرور تر ایش شتر! خود سرچی خود پرستی سے ہے اس کا سینہ پُر
 مرد بن کر ہاتھیں لے اپنے تو اس کی مہار تاکہ اس دنیا میں قائم ہو ترا عز و وقار
 جو نہیں ہوتا ہے اپنے آپ پر فرماں روا وہ ہوا کرتا ہے تابع دوسروں کے حکم کا
 آب و گل سے تیرے پیکر کی کھی جس دن بنا خوف و الفت کو نری تعمیر میں اخل کیا
 خوفِ عقیقی، خوفِ دنیا، خوفِ ایماں، خوفِ جاں خوف کیسے! خوفِ آلامِ زمیں و آسماں
 حبِ دولت، حبِ جاہ و مصیبتِ وطن حبِ فرزند اور حبِ اقربا و حبِ زن
 امتزاجِ آب و گلِ فن پروری کی ہے دلیل گشتِ منکر ہمیشہ اور فحشا کا قتل
 ہاتھ میں حب تک ہے تیرے عصا لا الہ ہر طلسمِ خوف کو باطل بنا سے لا الہ
 جس تن نازک میں حق کے زور جاں پڑ گئی اس کا سر باطل کے آگے جھک نہیں سکتا کبھی
 خون کو سینے میں اس کے راستہ ملتا نہیں یعنی اس دل میں غیر اللہ کا ٹھکانا نہیں

خوش ہے وہ، اقلیم لائیں جو کوئی آبا ہے
 کیا زن و فرزند ہر اک فکر سے آزاد ہے
 ماسوا سے اس قدر کرتا ہے وہ قطع نظر
 راہ میں حق کی گوارا اس کو ہے زنج پسر
 ہے اکیلا وہ سچوم فوج و لشکر پر گراں
 جان بھی ارزاں سے اس کو مثل باد بکراں
 لالہ ہے اک صدف اور اس کا گوہر ہے نماز
 اور دل مسلم کے حق میں حج اصغر ہے نماز
 ہاتھ میں مسلم کے یہ شمشیر خوں آشام ہے
 قتلِ فحشا نہی و منکر بس اسی کا کام ہے
 روزہ درماں ہے پیاس اور بھوک کے امراض کا
 خیر ترین پروری کو توڑتا ہے ہر مٹلا
 فطرتِ مومن جلا پاتی ہے حج کعبہ سے
 ایسی طاعت، جو کہ اک سرمایہ جمیعت کا ہے
 حربِ دولت کو زکوٰۃ مال کرتی ہے فنا
 اور حتیٰ الفقہوا سے دل کو کرتی ہے قوی
 واسطہ ترے یہ سب کچھ وجہ استحکام ہے
 زریٰ افزائش ہے اس، الفتِ زریٰ کی کمی
 پختہ ہے تو بھی، اگر محکم نہرا اسلام ہے

یا قوی کے ورد سے رکھ اپنی طاقت برقرار
 تاکہ تو اس اُشترِ خاکی کا ہو جائے سوار

مرحلہ سوم۔ نیابت الہی

ہو گیا تو اپنے خاکی اونٹ پر جس دم سوار
تو جہاں آ رہا ہے گاہب تلکے یہ جہاں
اس جہاں میں نائب حق بن سکے یہنا خوبے،
حق کا نائب بالیقین ہوتا ہے اس عالم کی جاں
اس کو ہوتی ہے رموزِ جزو و کل پر آگہی
عرضہ عالم میں جب کرتا ہے وہ خیمہ بپا
وہ نمائش چاہتا ہے فطرتِ محمور کی
یہ جہاں کیا! سینکڑوں ایسے جہاں جزو و کل
ہام اس کا پے کرے وہ پختہ ہر اک خام کو
نار دل مضرب ہے اس کی ہمیشہ نغمہ زنا
تیرا سرتاج سلیمانی سے ہوگا تاج دار
ملک لاییلے کا سر پر تاج ہوگا بے گماں
حکم راں ہونا عناصر پر بہت محبوب ہے،
ہے جہاں میں اس کی ہستی ہم غلم کا نشاں
اور خدا کے حکم پر چلنا ہے اس کی زندگی
ختم کر دیتا ہے قصہ اس بساطِ کہنہ کا
خود بنا لیتا ہے اپنے واسطے دنیا نئی
اس کی کشتِ فکر سے ہوتے ہیں پیدائشِ نکل
اور بیت اللہ سے باہر کرے اصنام کو
حق کی خاطر اس کا سونا، حق کی خاطر جاگنا

وہ بڑھاپے کو سکھا دیتا ہے آہنگِ شباب
 اور بھروتا ہے ہر اک چیز میں رنگِ شباب
 ذات ہے اس کی بشیرِ نوحِ انساں اور نذیر
 اور سپاہی بھی، سپہ سالار بھی ہے اور امیر
 مددِ عالمِ علمِ لاسما راسی کی ذات ہے
 سرِ سبحان الذی اسری اسی کی ذات ہے
 اس کا روشن ہاتھ یاری عطا ہے قوی
 ہاتھ میں لیتا ہیں کی ہلک جُبِ شہسوار
 اس کی ہیبت خشک کر دیتی ہے روئیل کو
 اس کی قلم سے گورتن میں زندہ ہو جاتی ہے جاں
 یہ جہاں کے واسطے توجہ محکم اس کی ذات
 اس کا سایہ ڈرے کو کرتا ہے خورشیدِ آشنا
 اپنے اعجازِ عمل سے بخشتا ہے زندگی
 اس کے نقشِ پاسے جلوے ہوتے ہیں پیدا ہزار
 زندگی کی وہ بیان کرتا ہے تفسیریں نئی
 اور خوابِ زلیست کی کرتا ہے تعبیریں نئی

درحقیقت اس کی ہستی زندگی کا راز ہے اور سائر زندگی کی اک عجب آواز ہے
 طبع موزوں بند فطرت خون ہو ہو جاتی ہے تب کہیں اک بیت اسکی ذات کی بن آتی ہے
 اپنی مشت خاک جا پہونچی ہے اب گے دوں کے پار اس غبارِ تیرہ سے پیدا ہو شاید وہ سوا
 اپنی اس خاکسترا موز میں اے با صفا! شعلہ فردائے عالم سوز ہے سو یا ہولہ
 اپنے غنچے میں ہے پوشیدہ بہارِ گلستاں آنکھ کو رکھتا ہے روشن صبح فردا کا سماں
 شہسوارِ اشہب دوراں اخدارا جلد آ لے فروغ دیدہ امکاں! جمال اپنا دکھا
 آہ خدارا رونق ہنگامہ ایجاد ہو اور آنکھوں میں ہماری آ کے تو آباد ہو
 آہ کہ پھر یہ شورِ رش اقوام ہو جائے خموش اپنے نغموں کو بنائے آ کے تو فردوسِ گوش
 آہ کہ قانونِ اخوت پھر جہاں میں عام ہو بادۂ الفت کا ہر اک دل چھلکتا جام ہو
 پھر جہاں میں لاخدا کے واسطے ایام صلح جنگ کے شیدائیوں کو آ کے دے پیغام صلح
 کشت زارِ نوعِ انساں کے لئے حاصل ہے تو کاروانِ زندگی کے واسطے منزل ہے تو
 کچھ نہیں چھوڑا گلستاں میں خزاں نے برگِ با آہ ہمارے باغ میں لے باغِ عالم کی بہار

سینکڑوں سجدے جو انوں پر پڑھون گچس کے آہماری شمرگیس پشیمانوں سے نذر لے

پہلے تیری ذات سے مل جائے ہم کو اعتبار
پھر جہاں کے سونے سے ہو جائیں گے ہم سازگار

اسماء علی مرتضیٰ کے اسرار کی شرح میں

مُسلم اول، ولی حق، شہ مردان علیؑ	عشق و الفت کے لئے سرمایہ ایمان علیؑ
العت صادق سے اس کے دو دماں کی زندہ ہو	اس محبت ہی سے میں مثل گہر تابندہ ہوں
ترگیں خیراں ہوں میں دارفتہ نظارہ ہوں	بوئے گل کی طرح اس کے باغ میں وارہ ہوں
زمزم ابلے میری مٹی سے تو ہے اس کا کرم	اور مجھے انگوٹے سے پیچے جوئے اس کا کرم
خاک ہوں، اسکی محبت مگر آئینہ ہوں	دیکھ لو آواز سینے میں، وہ روشن سینہ ہوں
دیکھ کر اس کی طرف حضرت نے یہ فرما دیا	ملت بیضا کا اس سے دیدہ بالا ہوا
اور فرمایا کہ ہے یہ قوت دین مبین	آل سے اس کی منور عینیں گے دینا اور دین

مُرْسَلِ حق نے لقب اس کو دیا ہے "بو تراب"
 جانتا ہے جو کوئی دنیا میں راز زندگی
 وہ سید تارک مٹی نام ہے جس کا بدن
 فکرِ عالی کو زمیں پہما بنا دیتی ہے جو
 ہاتھ میں جس کے ہوس رانی کی شمشیر دوسر
 اپنا تابع اس کو جب شیرِ خدا نے کریا
 مرتضیٰ، تلوار سے جس کی ہوا حق کا میاب
 وہ جہاں میں مردِ کشور گیرِ کراری سے ہے
 اس طرح دنیا میں ہو جائے جو کوئی بو تراب
 اسپن پر جسے باندھا ہے یہاں مضبوط زین
 ہے شکوہ خیر اس عالم میں پیروں کے تلے
 وہ خود آگاہی کی دولت سے یدِ الٰہی کرے

حق نے فرمایا یدِ اللہ اس شہید ہے کتاب
 جان سکتا ہے وہی اسرارِ اسما و حسی
 عقل جس کے ظلم سے ہے مبتلائے مددِ معن
 آدمی کو پہرا اور اندھا بنا دیتی ہے جو
 سالکانِ راہِ حق جس سے زبوں خستہ ہو کر
 کر دیا اس خاک کو روشن مثلِ آئینا
 ہو گیا اقلیم تن کو فتح کر کے "بو تراب"
 اس قدر اس کے گھر کی آبِ خود داری سے ہے
 پھر کر لے آئے مغرب کی طرف سے آفتاب
 خاتمِ دولت پہ بیٹھا ہے وہی مثلِ نیکیں
 اُس جہاں میں ہاتھ اس کا قاسم کو ٹر بے
 اور یدِ الٰہی کی قوت سے شہنشاہی کرے

اس کی ذات پاک ہے ”دروازہ شہر علوم“
 تابع فرماں بنالے تو بھی اپنی خاک کو
 خاک ہو جانا تو ناداں! مذہب پروانہ ہے
 سخت ہو پتھر سا اے گل کی طرح نازک بدن
 خاک سے تیری بنے انسان، وہ تدبیر کر
 گر بنائے گا نہ تو اپنے لئے دیوار و در
 اے کہ جو آسمان ہے بہت بیزار و تنگ
 بے خیرا یہ نالہ و فریاد و ماتم کب تلک!
 کوششِ بہیم میں پوشیدہ ہے مضمونِ حیات
 اٹھ کھڑا کبارِ خلاق جہاں تازہ ہو
 گم جہان نامساعد سے تجھے چار انہیں
 جو کوئی اپنی خودی سے ہے جہاں میں پختہ کا
 زبر فرماں اسکے ہیں چین و حجاز و شام و روم
 تاترے انگور سے پیدا شراب ناب ہو
 باپ بن اس خاک کا، یہ شیوۂ مردانہ ہے
 تاکہ قائم تجھ سے ہو بنیادِ دیوارِ چمن
 اور انساں کے لئے تازہ جہاں تعمیر کر
 تیری مٹی سے بن جائیں گے غمیں کے گھر
 اے کہ تیرا جام ہے فریادی بیدار و تنگ
 کب تلک یہ سینہ کو بیہا ہے پیہم کب تلک!
 لذتِ تخلیق ہے دراصل قانونِ حیات
 آگ میں گر کر، چن آرا خلیل آوازہ ہو
 کیا یہ میدان میں سپر انداز ہو جانا نہیں!
 ہوتی ہے اس موافق گردشِ لیل و نہار

اور اگر ہوتا نہیں اس کے موافق یہ جہاں
 کھود کر رکھ دیتا ہے بنیادِ موجودات کو
 ڈھالتا ہے طرزِ نو میں گردِ شمسِ ایام کو
 اپنی قوت سے وہ کرتا ہے جہاں میں آشکار
 اُڑتا ہے جہاں میں صاحبِ قلبِ سلیم
 ہے مزا الفت کا دشواری میں اے مردِ عقل
 قوتیں رکھتے ہیں پوشیدہ بہت مردانِ کار
 اور کم ظرفوں، کمینوں کا ہے شیوہ دشمنی
 زندگانی ہے جہاں میں قوت و سطوت کا نام
 عفو بڑھا ہے دلیلِ سردیِ خونِ حیات
 کاہلی سے جو کوئی قعرِ مذلت میں رہا
 ناتوانی زندگی کی راہِ کارہ زن ہے دیکھ
 جنگ کرتا ہے وہ دورِ آسماں سے بے گماں
 اور عطا کرتا ہے اک ترکیبِ نوذرات کو
 اور بدل دیتا ہے یکسر چرخِ نیلی فام کو
 وہ زمانہ، جو طبیعت ہے ہو اس کی سازگار
 کر کے اپنے زور کو صرف مہماتِ عظیم
 پھول چٹنا آگ کے شعلوں سے مانندِ خلیل
 جن کو کرتی ہے فقط مشکل پسندی آشکار
 ہے اسی آئین پر موقوف ان کی زندگی
 اور سرمایہ ہے اس کا ذوقِ استیلا و تمام
 دافع و ارسکتہ اس سببیتِ موزونِ حیات
 ناتوانی کا قناعت نام اس نے رکھ لیا
 اور کم خوف و ریا سے اس کا آلبستہ ہے دیکھ

اس کا باطن ہے مکارم اور فضائل سے تھی
 ہو شیار و بانبرا اے صاحب عقل سلیم !
 گر بصیرت تجھ کو سائل ہے فریب اس کا نہ کھا
 اس کی سورت کو خرد مندوں نے پہچانا نہیں
 رحم اور نرمی کبھی بنتی ہے اس کی پردہ دار
 اس کا پردہ ہے کبھی مجبوری دے چارگی
 جب کہ تن آسانی کی صورت میں یہ ظاہر ہوا
 اور توانائی جہاں بھی ہے صداقت ساتھ ہے
 زندگی ہے کشت زار اور اس کا حاصل زور ہے
 مدعی قوت کا جو دنیا میں مایہ دار ہے
 زور سے ہوتی ہے باطل میں بھی پیدائش حق
 اس کی کن سے زہر ہو جاتا ہے کوثر کی مثال
 شیر سے اس کے ذائقہ کو ہے حاصل فرہر
 بیٹھتا ہے سینکڑوں گھاتوں میں یہ پُرفتن غنیم
 مثل حربازنگ ہر دم اس کا ہے بدلا ہوا
 کیونکہ بے پردہ کسی کو یہ نظر آتا نہیں
 اور کبھی یہ اور ڈھلپتا ہے ردا کے انکسار
 اور نقاب اس کا کبھی معذوری دے مایگی
 صاحب قوت کا دل بھی ہاتھ سے جاتا رہا
 ساری خوبی دین اور دنیا کی اس کے ہاتھ ہے
 بلکہ تفسیر رموز حق و باطل زور ہے
 اس کا دعویٰ بے نیازِ حجت و تکرار ہے
 قوتوں سے اپنی کر دیتا ہے یہہ بطلان حق
 خیر کو کہہ دے جو شر ہو جا شر بے قیل و قال

آہ! آدابِ امانت سے ہوا وہ بے خبر جس کو خالق نے بنایا دو جہاں سے خوب تر
 ایسا ناواقف نہ رہ تو زندگی کی راہ سے اے مسلمان اظالم و جاہل ہو غیر اللہ سے
 اے برادرِ چشم و گوش و لب تو اپنے کھول دے
 مجھ پہ سنس لینا جو راہِ حق نہ مل جائے تجھے

حکایت ایک نوجوانِ مروزی کی جو حضرت سید مخدوم علی
 ہجویریؒ کی خدمت میں حاضر ہوا اور ظلم اعدا سے فریاد کرنے لگا۔
 سید ہجویریؒ، وہ آقا و مخدوم امم جس کی تربت پیرِ سنجر کے لئے بیت الحرم
 کر کے طے جس نے ہستانوں کا مشکل سلسلا ہند کی بنجر میں تخمِ سجدہ بویا
 زندہ اس کی ذات سے پھر عہدِ فاروقی ہوا اس نے پھر دینا میں حق کا بول بالا کر دیا
 وہ جہاں میں پاسبانِ عزتِ ام الکتاب اس کی چشمِ حق مگر سے خانہ باطل خراب
 خاکِ پنجاب اس مسیحا دم سے زندہ ہو گئی نور سے اسکے ہماری صبح پیدا ہو گئی

عاشقِ کامل جہاں میں، قاصدِ طرازِ عشق
 آشکار اس کی جبینِ پاک سے اسرارِ عشق
 آؤ، میں اس کی سنا ہوں تمہیں کٹا سناں
 اک کلی میں بند کرتا ہوں گلستاں کا بیاں
 اک جوانِ خوب جو قامت میں مثلِ سرو تھا
 چل کے شہرِ مرو سے لاہور میں وارد ہوا
 اور ہوا حاضرِ حضورِ ستید والا حباب
 تارے دور اس کی تاریکی کو نورِ آفتاب
 عرض کی حضرت سے محصورِ صفِ اعدا ہوں میں
 مجھ کو سکھلا دے خدا را اے شہِ گردوں مکاں
 پیرِ روشن دل، کہ اسکی ذات میں شانِ جہاں
 یوں لگا کہنے کہ "اے نامحرمِ رازِ حیات
 بے خبر! تو نارِغِ اندیشہِ اغیار ہو
 آپ پر جس دم گماںِ شیشہ کا پتھر نے کیا
 راہِ رونے ناتواں اپنے کو جب باور کیا
 کب تلک کہتا ہے گا آپ کو تو آبِ دگل
 اپنے تقدیرِ جاں کو رہن کے حوالے کر دیا
 بے خبر! ہے طور کے جلووں کا حامل تیرا دل

دوستوں سے کس لئے ہوتا ہے ایسا سرگراں
 کس لئے ہوتا ہے ناداں شکوہِ سنج و شمنان
 تجھ سے سچ کہتا ہوں میں، دشمن بھی تیرا یا ہے
 اس کی مستی تیرے حق میں رونقِ بازار سے
 ہے جو اس دنیا میں دانا کے مقاماتِ خودی
 جانتا ہے فضلِ ایزد، ہے اگر دشمن قوی
 کشتِ انساں کے لئے دشمن ہے مانندِ سحاب
 اس سے امکاناتِ انسانی میں ہر پالِ انقلاب
 سنگِ رہ ہوتا ہے پانی، ہے اگر مہمتِ قوی
 کوہ و صحرا میں بھلا سیلابِ رکتا ہے کبھی
 سنگِ رہ ہوتا ہے مردوں کو فنانِ تیغِ عزم
 قطعِ منزل سے ہے مقصدِ امتحانِ تیغِ عزم
 مثلِ حیواں کھانا پینا اور سونا بیچ ہے
 گر خودی محکم نہیں تو تیرا ہونا، بیچ ہے
 آپ کو اپنی خودی سے تو اگر محکم کرے
 پھر اگر چاہے، جہاں کو درہم و برہم کرے
 چاہتا ہے گرفتار تو آپ سے آزاد ہو
 موت ہے اپنی خودی کو بھول جانا جانِ من
 پہلے یوسفؑ کی طرح اپنی خودی میں گرفتار
 پاس رکھ اپنی خودی کا اور مردِ کار ہو
 مردِ حق بن جانِ من اور حاملِ اسرار ہو

شرحِ رازِ عشقِ ققنوں میں سہا کرنا ہوں
پھول کو زورِ نفیس سے گلستاں کرتا ہوں میں
خوشتراں باشد کہ سترِ دلبراں
گفتہ آید در حدیثِ دیگران^۱
(مولانا روم)

حکایت اُس پرندے کی جو پیاس کے مارے بیتاب تھا۔

اک پرندہ پیاس سے کچھ اس قدر بیتاب تھا
باغ میں میرے کا اک ٹکڑا نظر آیا اسے
کھا گیا کیسا فریبِ ربڑہ خورشید تابا
لیکن اُس میرے سے وہ پانی نہ حاصل کر سکا
دل نہ تھا پہلو میں اس کے پارہ سیماب تھا
پیاس کی شدت سے قطرہ آب کا سمجھا اُسے
سنگِ یلرس مرغِ ناداں کو ہوا دوسواں آب
خوب ہی ٹھونگیں لگائیں اور تھک کر رہ گیا
اس سے وہ الماس بولا اے گرفتارِ ہوس!
لے کر تو کرتا ہے مجھ پر تیز منقارِ ہوس!
بے خبر پانی کا میں قطرہ نہیں، ساقی نہیں
میں جہاں میں دوہڑوں کے واسطے باقی نہیں
تو مرے در پلے ہوا ہے کس قدر دیوانہ ہے!
کیوں حیاتِ خود نما کے راز سے بیگانہ ہے؟
نہ ہر قاتل ہے یہ پانی آدمی کے واسطے
دیکھتا ٹکڑے نہ اڑ جائیں تری منقار کے

۱ ترجمہ - ہے بہت اچھا محبت میں کہ رازِ دلبراں دوسروں کی بات کے پردے میں سہو جا کے بیاں

اس کا مقصد جبکہ ہیرے سے نہ حاصل ہو سکا
 جبکہ اراٹوں کا اس کے اس طرح خوں ہو گیا
 اتنے میں آیا نظر شبنم کا قطرہ پھول پر
 اس کی آبِ تاب تھی محو سپاس آفتاب
 ایسا تارہ جسکی عادت رُم جو گردوں زادہ تھا
 باغ میں آکر فریبِ غنچہ دکھا کھا گیا
 دیکھنے میں جیسے اشکِ عاشقِ دلِ زادہ ہو
 وہ پرندہ اڑ کے جبارِ شاخ کے نیچے گیا
 اے، عدوے جاں بچنے کے لیے مضطر ہے تو
 جب پرندہ پیاس کی شدت سے جاں برب ہوا
 قطرہ نرم اندام و نازک تھا تو آخر مرے گیا
 بے خبر حلقہ دی کے راز سے اک دم نہ ہو
 وہ پرندہ اس سے ناامید ہو کر چل دیا
 نغمہ لب پر بن کے فریاد و فغاں آنے لگا
 تھا وہاں جوشِ اشکِ چشمِ طبلِ جلوہ گر
 اور اس کے حسم پر غالب ہر اس آفتاب
 اور جودم بھر نمائش کے، استادہ تھا
 زندگی سے اپنی کچھ بہرہ نہ حاصل کر سکا
 جو سرِ مژگاں ٹپکنے کے لئے آمادہ ہو
 قطرہ شبنم ٹپک کر اس کے منہ میں آگرا
 پوچھتا ہوں تجھ سے ہیں، قطرہ ہے یا گوہر ہے تو؟
 دوسرے کی زندگی کو اپنا سرمایہ کیا
 ریزہ الماس تھا موجود لیکن وہ نہ تھا
 ریزہ الماس ہوا اور قطرہ شبنم نہ ہو

پختہ فطرت اس جہاں میں صورت کہسار بن اور پھر تو حاصل صدا بر گوہر بار بن
تو بھی اثباتِ خودی سے مردِ خوش انجام ہو لبتہ کرپائے کو اپنے اور سیم خام ہو

اک نیا نغمہ سنا، لے ہاتھ میں سارِ خودی

بر ملا کہدے بس اب دنیا سے تو رازِ خودی

حکایت الماس و زغال

پھر میں خارِ حقیقت سے اٹھاتا ہوں نقاب
پھر سناتا ہوں تجھے اک داستانِ لاجواب
ایک دن کہنے لگا میرے معدن میں زغال
اے کہ تو سرمایہ دارِ جلوہ ہائے لازوال
یار ہیں، ہمد ہیں یکساں، ہماری مہتِ بود
ایک دنیا میں تیری اور مری اصل وجود
میری قسمت میں مگر لکھا ہے کیوں مزا یہاں
اور تری قسمت میں ہو باز منتِ تاج شہاں؟
میں تو وہ بد شکل، بہتر ہے کہیں مجھ سے خاک
اور تیرے حسن سے آئینہ کا دل بھی ہے چاک
میری تاریکی سے روشن ہے بہت مجر کا نام
اپنے جوہر کو جلا کر خاک کرنا میرا کام

مجھ کو ٹھکرا دیتے ہیں سب پائے استحقار سے
 اور جلاتے ہیں مرا جی سینکڑوں آزار سے
 اس سرو ساماں پہ مجھ کو کیوں نہ رونا چاہئے؟
 کیا کسی کا یہ سرو ساماں بھی ہونا چاہئے؟
 انجماد و دود پر ہے زندگی کا انحصار
 اک شرارِ حسبتہ کالے دے کے میں سرمایہ دار
 تیری صورت اور سیرت دونوں ہیں انجم مثال
 نوبہ نوبہ جلوس کا مالک سے ترا حسن و جمال
 گاہ روشن تجھ سے آنکھیں قیصر و فقہور کی
 گاہ زیبائش ہے تجھ سے دستہ سا طور کی
 یہ کہا سیرے نے اس کے رفیقِ نکتہ ہیں!
 خاک تیرہ پختہ ہو کر بنتی ہے روشن نیگیں
 اپنے گرد و پیش سے ہوتی ہے جب مصر و جنگ
 پختگی سے میرا سپیکر بھی سراپا نور ہے
 پختہ ہوتی ہے وہ اس پیکار سے مانندِ سنگ
 خوار ہے دنیا میں تو اپنے وجودِ خام سے
 میرا سینہ سینکڑوں جلوس سے رشک طور ہے
 کون کہتا ہے گرفتِ غم و دوسواں ہو
 اور پڑا جلتا ہے اپنی نرمی اندام سے
 ہوئے ہیں اسکی صبا سے دونوں عالم مستیز
 پختہ مثل سنگ ہو کر تو بھی اک الماس ہو
 سنگ اسود کیا نہیں اک مشت خاک لہجے خبر!
 جو کہ ہوتا ہے جہاں میں سوت کوشِ سخت گیر
 وہ نکالا ہے گریبانِ حرم سے جس نے سر

رتبہ اس کا طورِ سینا سے مگر بالا ہوا اس جہاں میں بوسہ گاہِ اسود و احمر بنا

الغرض ہے پختگی میں آبروئے زندگی

نا توانی، ناکسی کی اصل ہے ناپختگی

شیخ و برہمن کی حکایت اور گنگا اور ہمالیہ کا مکالمہ

اس باب میں کہ حیاتِ مٹی کا تسلسل قوم کی روایاتِ مخصوصہ کے مضبوطی کے ساتھ قائم رکھنے پر موقوف ہے۔

اک برہمن تھا بنارس میں نہایت محترم	جو ہمیشہ رہتا تھا غرقِ یم بود و عدم
علم اور حکمت کا بھی رکھتا تھا سرمایہ بڑا	عارفانِ حق کا بھی دل سسارادت مند تھا
ذہن تھا اس کا رسا اور فکر جدتِ آفریں	عقل تھی چالاک اور ادراک تھا کیوں نشیں
تھا مسکاں اس محترم کا صورتِ عنقا بلند	مہرومہ تھے شعلہ افکار پر اسکے سپند
ایک مدت کچھ نہ پایا خونِ ارماں کے سوا	معرفت کے جام سے بے بہرہ ساقی نے لکھا

بوستانِ علم و حکمت میں بچھا رکھا تھا جال
 ناخنِ تدبیر خون آلود ہو کر رہ گیا
 ایک دن آخر گیا اک عار و کمال کے پاس
 اور اس کی گفتگو کو غور سے سننے لگا
 شیخ یوں کہنے لگا اس طائفِ فلاک سے
 جب سے تو ادارہ کوہِ ویسا ہاں ہو گیا
 خاک کے ذروں سے ہو کر بے نیاز اے بیخبر!
 میں نہیں کہتا بتوں سے دور ہو، بیزار ہو
 اے امانت دارِ تہذیب کہن! سن تو ذرا!
 جب کہ ہے وابستہ جمعیت سے ملت کی حیات
 جب کہ رسمِ کافری ہی میں ابھی کامل نہیں
 دور ہم تم جا پڑے ہیں جادہ تسلیم سے
 طائرِ معنی کا تھا اس جال میں آنا محال
 عقدہ بود و عدم فیکن نہ اس سے کھل سکا
 مردِ صاحبِ حال یعنی شیخِ اہل دل کے پاس
 چپ رہا ایسا کہ گویا بہت بنا بیٹھا رہا
 باندھ لے ناداں ذرا چھڑنا اس خاک سے
 تیری پروازِ تخیل کی نہیں کچھ انتہا
 فکر بے حاصل برائے گوہرِ انجم نہ کر!
 توجہ کافر ہے تو پہلے لائقِ زنا رہو
 یوں نہ ٹھکرا مسلکِ آبا کو تو بہرِ خدا!
 کفر بھی سرمایہ جمعیت کا ہے اے نیک فئات!
 تو یقیناً درخورِ طوفِ حریمِ دل نہیں
 دور ہے آذر سے تو، میں دور اب رسم سے

قیس ہی اپنا ابھی سودائی محمل نہیں قیس ہو کر بھی جنونِ عشق میں کامل نہیں!

تو نے حبِ اپنی خودی کی شمع کو گُل کر دیا

آسماں پہیا تختِیل ہو گیا، تو کیا ہوا!

تھام کر کہسار کے دامن کو دستِ معج سے یوں ہمالہ سے کہا اک روز رو و گنگ نے

”اے کہ ہے صبح ازل سے تو برابرِ یخ بدوٹ اور دیباؤں سے ہے تیرا بدن زنا پر پوش

حق نے گو تجھ کو کیا ہے محرمِ چرخ بریں پر تجھے حاصلِ خرامِ ناز کی لذت نہیں

طاقتِ رفتار سے محروم تجھ کو کر دیا اس وقارِ رفعت و تمکین میں آخر کیا ملا؟

زندگانی ہے جہاں میں حرکتِ پیہم کا نام جس طرح ہے معج کی ہستی فقط اک رم کا نام

کوہ نے دریا سے حب یہ طعنے بیجا سنا مثلِ بحرِ آتشیں پر غیظ ہو کر یوں کہا

”اے کہ خود کو دیکھتا ہوں میں تم سے آئینے میں تیرے جیسے سینکڑوں ریا میں میرے سینے میں

یہ خرامِ ناز ہے نادانِ اسامانِ فنا کھو دیا جس نے خودی کو ہے وہ شایانِ فنا

تو کہ ہے رازِ خودی سے مطلقاً نا آشنا اس لئے نقصان کو سمجھا ہے تو نے فائدہ

مذہبِ ہندو میں تو لاریب گردوں زادہ ہے
 تو نے قلم کے حوالے اپنی ہستی کو کیا
 پر یقیناً تجھ سے بہتر ساحلِ افتادہ ہے
 مثلِ گل خود دار رکھ گلشن میں اپنے آپ کو
 آہ ناداں! نقدِ جاں کو نذرِ رہزن کر دیا!
 زندگی دراصل اپنے آپ بڑھنے کا ہے نام
 نشر و بکے واسطے منت کش گلیچیں نہ ہو
 اور خیابانِ خودی سے پھول چننا اس کا کام
 قرن گزے اس طرح مجھ کو کھڑے لے پر غرور
 تو گماں کرتا ہے ہوں میں کس قدر منزلِ دور
 میری ہستی بڑھتے بڑھتے ہو گئی گردوں مقام
 گرمیری رفعتوں سے شریا جس کا نام
 اپنی ہستی کو کیا گلشن میں تو نے بے نشان
 اور ہے مسجودِ انجم میری چوٹی بے گماں
 دیکھتی ہیں میری آنکھیں صاف اسرارِ فلک
 کان سنتے ہیں مرے آواز پر ہاتے ملک
 جب سے سوزِ سعی پیہم نے جلایا ہے مجھے
 آپڑے لعلِ دگر کے ڈھیر میرے سامنے
 اور ہے مسجودِ انجم میری چوٹی بے گماں
 (مولانا روم)
 آبِ راہِ نارِ من نبود گزار ^{۱۵}
 بڑھ کے قلم سے بندو آرا ہو، طوفان سے نہ ڈر
 ایک قطرہ ہی سہی تو آپ کو صنائع نہ کر
 اور کسی شاہد کے کالوں کے لئے آمیزہ ہو
 آبِ گوہر کے حاصل تو بھی گوہرِ ریزہ ہو

۱۵ ترجمہ - پتھروں میں میرے پتھال آگ کو دیکھا نہیں؟ آگ تک میری گور پانی کا ہو سکتا نہیں۔

یا بلند اپنی خودی کو کر، سبک فشاں ہو
ابر برق انداز ہو یا ابر دریا بار ہو
تا سمندر تیرے آگے گدیہ طوفان کرے
بلکہ تجھ سے شکوہ ہائے تنگی داماں کرے
اور کمتر آپ کو سمجھے وہ موج آب سے

خاکساری سے نئے قدموں میں آکر گر پڑے“

اس بیان میں کہ مسلمان کی زندگی کا مقصد اعلیٰ کلمۃ اللہ ہے
اور جہاد، اگر اس کا محرک جوع الارض ہے تو مذہب اسلام میں حرام ہے۔
اے مسلمان! صبغۃ اللہ خودی کو رنگ دے
عشق کو سراپائے ناموس و نام و تنگ دے
عشق ہے مسلم کی فطرت میں تو اک فاہر ہے وہ
مسلم اور عاشق نہ ہو، مسلم نہیں کا فر ہے وہ
کام ہے مسلم کا ہر دم تابع حکم خدا
اُس کھانا، اُس کا پینا، اُس کا سونا، جاگنا
مرضی حق، مرضی مومن میں ہو جاتی ہے گم
بات کو میری مگر باور بھی کر سکتے ہو تم؟
خیمہ زن میدانِ الا اللہ میں ہے، اسکی ذات
شاہد حق نوع انسان میں ہے وہ والا صفات
نور حق سے کر منور ظلمتِ اعمال کو
چھوڑ قبل و قال تا حاصل مقام حال ہو

بادشاہی میں تجھے درویش رہنا چاہئے
 اپنے کاروبار کی غایت بنا قرب خدا
 اور جو حق تلوار سے اس کی نہیں ہوتا بلند
 کیا سنا تو نے کبھی نام میاں میر ولیؑ
 اتباعِ مصطفیٰ میں جس کا ہر انداز تھا
 اس کی تربت آج بھی اس شہر کا ایمان ہے
 جیہ فرسا آستان پر جس کے ساتوں آسمان
 تھا مگر وہ بادشہ اک بندہ حرص و ہوا
 لحظہ لحظہ مانگتی تھی طمع اک شہر جدید
 وہ زمانہ ہے کہ ہنگامے دکن میں ہیں بیا
 شیخ کی خدمت میں آیا وہ شہر ہندوستان
 بھاگ آتا ہے مسلمان سوئے حق انجام کار
 یعنی حق ہیں اور حق اندیش رہنا چاہئے
 جنگ بالکل خیر اگر منظور ہے اس کی رضا
 جنگ کرنا قوم کے حق میں نہیں ہے سو مند
 ہر خفی تھا جس کے نور جاں سے دنیا میں جلی
 نغمہ عشق و محبت کے لئے اک ساز تھا
 مشعلِ نور ہدایت ہے ہمارے واسطے
 تھا مرید کترین اس کا شہر ہندوستان
 قصدِ تسخیر مالکِ دل میں رکھتا تھا سدا
 اور لبِ شمشیر پر تھا نغمہ ہل من مزید
 اور اک لشکرِ شریکِ جنگ سے اس شاہ کا
 تاکہ ہو اس کی دعا سے کامیاب کامراں
 اپنی تدبیروں کو کرتا ہے دعا سے استوار

شیخ سن کر گفت گوے شاہ کو خاموش تھا اور بزم شیخ میں ہر اک سر اپا گوش تھا
 آن پہنچا اتنے ہی میں اک مرید باصفا نذر اک چاندی کا سکہ شیخ کو کرنے لگا
 عرض کی منظور کراے پیر! یہ نذر حقیر اے کہ تو بھٹکے ہوؤں کا ہے جہاں میں دستگیر
 ہو گیا ہے تن بدن محنت سے میرا چور چور تب ہوا ہے یہ درم مجھ کو میسر اے حضور!
 شیخ نے فرمایا، یہ حق ہے ہمارے شاہ کا جو کہ ہے پیراں شاہی میں پوشیدہ گدا
 گرچہ ہے وہ حکمرانِ انجم و خورشید و ماد ہے مگر نادار بھی سب سے سوا یہ بادشاہ
 دوسروں کے حوان پر رکھتا ہے یہ اپنی نظر اس کی جوع الارض سے ہے اک جہاں زیر و زبر
 قحط اور طاعون اس کی تیغ کی برکات سے اک جہاں ویرانہ اس کے شوق تعمیرات سے
 خلق ہے فریادیں کس درجہ اس نادار سے! اس تہید سستی کے مارے اس ضعیف آزار سے!
 سطوت و شوکت ہے اس کی دشمن اہل جہاں یہ ستم گر راہ زن، اور نوعِ انساں کا رواں
 ہو کے بدست خیال خود فریب و فکر خام رکھتا ہے نادان یہ تاراج کا تسخیر نام
 اک طرف ہے فوج شاہی اک طرف فوج غنیم اس کی جوع الارض سے دونوں دل یکساں دو نیم

بھوک جوتی ہے گدا کی آتش جان گدا بھوک سے سلطان کی ملک قوم کے حق میں قضا

غیر حق کے واسطے خنجر بوجھ کا بے نیام

ہے یقین اول اسی کا کام ہو جائے تمام

میر نجات نقش بند کی نصیحت جو بابائے صحرائی کے نام سے مشہور

ہیں اور نصیحت مسلمانان ہند کے لئے تحریر فرمائی ہے ۔

اے کہ مثل گل اکا ہے خاک سے کچھ غور کر ! تیری پیدائش بھی ہے بطنِ خودی سے بخبر !

تو خودی سے چھوڑتا تیرا بقا انجام ہو قطرہ بن کر رہ مگر ایسا کہ بحر آ شام ہو

اے کہ انوارِ خودی سے مثلِ بامِ جم ہے تو ! گر خودی کو تو نے محکم کر لیا محکم ہے تو

فائدہ تیرا ہے جس میں بس یہی سودا ہے وہ جس کو یہ دولت ملے، مردار بن جاتا ہے وہ

ہمت ہو کر نیستی سے توہر ساں ہو گیا اے ترے قربان کیوں اس درجہ ناداں ہو گیا !

سن رہا ہوں متصل آوازِ سازِ زندگی اس لئے تجھ سے بیان کرتا ہوں ازِ زندگی

ڈوب جاگو ہر صفت اپنی خودی میں بے عمل ! شوق سے پھر اپنی خاوت گاہ سے باہر نکل

اپنی خاکستر سے اے نادان شرار اندوز ہو
 شعلہ بن کر اپنی گرمی سے نظر افروز ہو
 چھوڑ دے یہ محنت چل سالہ اے مرد گزاف
 شعلہ جوالہ کے مانند کر اپنا طواف
 زندگانی ہے طوافِ غیر سے چھٹنے کا نام
 جان لینا یعنی اپنے آپ کو بیت الحرام
 بازو سے ہمت سے اڑا، اس خاک کے آزاد ہو
 مثل طائر بے نیازِ خطرہ افتاد ہو
 اور اگر طائر نہیں ہے تو، تو پھر بہرِ خدا
 اے کہ تو رکھتا ہے اپنے سر میں سوداِ علوم
 علم را بر تن زنی مارے بود
 کیا کبھی تو نے سنا ہے قصہ مولا سے ردِ دم؟
 پاؤں میں جس کے پڑی زنجیر توجہیاتِ عقل
 دہ، کہ تھا جس کا حلب میں مکتبِ مدرسِ علوم
 ایسا موسیٰ جس نے دیکھا ہی نہیں سینا سے عشق
 جس کی کشتی ہو گئی طوفانی ظلماتِ عقل
 جو نہیں واقف کہ ہے کیا لذتِ سودا سے عشق
 جو تشنگ کا بیاں کرتا تھا یا اس شارق کا
 وہ کہ حکمت اسکی مشائیں کی عقدہ کشا
 علم و حکمت کے پڑتا تھا جو موتی بے ہوا
 ہر خفی کو جس کے نورِ فکر نے ظاہر کیا

لے ترجمہ - علم اگر ہے تن کی خاطر تیرے حق میں ہے
 دل کی خاطر ہے تو وہ تیرا رفیق و یار ہے

سامنے اس کے رہا کرتا تھا انبارِ کتب
 پیر تبریزِ از رہِ تعمیل ارشاد کمال
 اور کہا رومی سے یہ عو غائے قیل و قال کیا؟
 مولوی صاحب نے فرمایا بس اے نادان بول
 میرے مکتب سے نکل جا بس اسی میں خیر ہے
 یہ ہمارا قال تیری فہم سے ہے ماورے
 شمس تبریزی نے جس دم یہ سنا طیش آگیا
 اور زمیں پر جا پڑی جس وقت وہ برقِ نظر
 آتشِ دل لے چلا یا خرمن اور اک کو
 مولوی جو تھا ابھی بگائے عجزِ عشق
 بولا گھبرا کر کہ یہ کیا تو نے اے نادان کیا؟
 شیخ نے اس سے کہا اے کافرِ مسلم نما!
 اپنے مکتب میں بیاں کرتا تھا اسرارِ کتب
 ڈھونڈتا اک روز آیا مکتبِ ملا جلال
 یہ قیاسِ دوہم یہ برہان و استدلال کیا؟
 کیا مقالاتِ خرد کو تو نے سمجھا ہے کھٹھول؟
 تو ہے نادان، جہل اور حکمت میں باہم پیر ہے
 شیشہ ادراک کو دیتا ہے یہ نور و صفا
 اور پیدا دل سے اس کے شعلہ آتش ہوا
 اس کے سوزِ دم سے اٹھے خاک سے اک دم شرر
 اور خاکستر کیا اس دفترِ ناپاک کو
 مطلقاً نا آشنائے نغمائے سازِ عشق
 دفترِ اربابِ حکمت نذرِ آتش کر دیا!
 یہ ہے ذوق و حال، تو اس کو سمجھ سکتا ہے کیا؟

یہ ہمارا حال تیری فکر سے ہے مادی غور سے دیکھے تو شعلے ہیں ہمارے کیمیا
 تو نے اپنا ساز و سامان ہر فنِ حکمت کو کیا بے تگرگ افشاں ہمیشہ ابر تیری فکر کا
 آگ روشن کر کوئی اپنے خس و خاشاک سے اور کر شعلہ کوئی تعمیر اپنی خاک سے
 علمِ مسلم غیر سوزِ دل نہیں ہوتا تمام اور اسلام اصل میں بس ترکِ آفل کا ہے نام

قیدِ آفل سے جو ابراہیم نے پائی نجات
 بن گئی آگ اس کے حق میں گلشنِ مینو سفا

علمِ حق کی تجھ کو اسے نادان کچھ پروا نہیں ایک دنی کے لئے ہمارا ہے تو نے نعتِ بدیں
 جستجوئے سرمہ رکھتی ہے تجھے زار و حزیں اور اپنی سرنگیں آنکھوں سے تو واقف نہیں
 شوق سے تو مانگ لے خنجر سے بھی آبِ بقا اور دہان اتر دیا سے آب کو شرکا مزا
 سنگِ سود مانگ جا کر بے دھڑک بتخانے سے مشکِ ناز کی تمنا کر سگِ دیوانہ سے
 پر نہ لینا دانشِ حاضر کے آگے دل کا نام معرفت کے کیف سے خالی ہے اس کا فر کا جام
 مدتوں مجھ کو مانگ ڈوس رہا ہے بیقرار تب کہیں تہذیبِ حاضر کا ہوا ہوں راز دار

باغبانوں نے لیا ہے خوب میرا امتحاں تب کیا ہے مجھ کو آخر ازاں گلستاں
 لالہ زارِ درسِ عبرت ہے یہ گلزارِ خوشاب کاغذی پھولوں کے مانند ایک ہمت کا سراپ
 گر گیا جس وقت نظروں سے گری یہ گلستاں شاخِ طوبیٰ پر بنایا میں نے اپنا آشیان
 علمِ حاضر ہے اے ناداں! بڑا بھاری حجاب بت پرستی، بت فروش، بتگری میں لا جواب
 اس کو زندانِ مظاہر کی ہوا اس آگئی اس حد درجہ سے یہ باہر نہیں نکلا کبھی
 راستے میں زندگی کے تھک کے آخر رہ گیا اپنے ہاتھوں سے گلے پر اپنے خنجر رکھ دیا
 آگ رکھتا ہے، مگر مانند لالہ سرود ہے شعلہ رکھتا ہے، مگر مانند لالہ سرود ہے
 اس کی نظرت رہ گئی محروم سوزِ عشق سے اس جہاں جستجو میں اس لئے ناشاد ہے
 عشق ہے بے شبہ افلاطونِ علّیٰ عقیل عشق کے نشتر سے پر خوں ہے، دل سودا عقیل
 عالم کون دمکاں صاحب ہے یہ مسجود ہے یہ جہاں میں سومناتِ عقل کا محمود ہے

یہ مے دیرینہ لیکن اس کی بیباکی نہیں
 شورشِ یارب سے خالی اسکی راتیں گئیں

مرتبہ شمشاد کا اپنے نہ سمجھا ارجمند
 مثل نے اپنی خودی سے آپ کو خالی کیا
 اے گداگیوں ریزہ چین کے دروں کے خوان؟
 بزمِ مسلم اور چراغِ غیر کیا اندھیر ہے!
 اس لئے تو غیر کی آواز پر مرنے لگا
 جس اپنی مانگتا ہے غیر کی دکان سے!
 آہ مسجد اور سترارِ دہر کیا اندھیر ہے!
 چیر ڈالا اس کا پہلونا دکِ سیارہ نے
 بھاگنے والے خودی سے پھر خودی میں لوٹ آ
 پھر خدا را ڈھونڈ اپنی وحدتِ کم کردہ کو
 ہو گئے کافر کہ چھوڑا ہم نے ملت کا شعار
 اور خدا جانے وہ رندانِ حجازی کیا ہوئے
 خندہ زن ہے کفر بھی اسلام پر فریاد ہے!
 ہاتھ میں تسبیح اور زناریِ اصنام آہ!
 یوں گلی کو چوں میں میں وہ سحرِ ہرناویر
 اے این حکمتِ قرآن! ذرا ہشیار ہو
 تھا ہمارا پاسباں دنیا میں ملت کا حصار
 کیا ہوئے وہ جام و مینا ساتی دیرینہ کے
 اب ہمارے ہی بتوں سے یہ حرم آباد ہے
 شیخ نے ہاربتوں کے عشق میں اسلام آہ!
 موسفیدی کی کرامت ہی بن بیٹھے ہیں پیر

دل کہ نقشِ لالہ سے یکِ تلم بیگانہ ہے یہ ہوس کے نو ہوا صنم کا بت خانہ ہے
 جس کے لمبے بال ہیں بس وہی اب خرقہ پوش کس قیامت کی ہیں سوداگران دیں فروش
 کرتے پھرتے ہیں مریدوں کو لئے ہر دم سفر اور رزویاتِ ملت سے ہیں یکسر بے خبر
 مثلِ زگس ان کی آنکھیں نور سے محروم ہیں اور سینے دل سے، اور دل شور سے محروم ہیں
 واعظِ ناداں کو بتخانے کا سودا ہو گیا مفتیِ ملت نے سکے حق میں فتویٰ دیدیا

اب بتاؤ اے ہمارے دوستو! ہم کیا کریں
 حیب ہمارے پیروی رُخ سوتے میخانہ کریں

الْوَقْتُ سَيْفٌ

عزیز آگیں ہو الہی خاکِ پاکِ شافعیؒ اک جہاں ہے سرخوش صہبائے پاکِ شافعیؒ
 عرش سے لایا ہے تارے توڑ کر فکرِ رسا وقت کو تعبیر جس نے تیغِ بُراں سے کیا
 مجھ سے کیا تعریف ہو سکتی ہے اس تلوار کی اس کی آبِ تاب ہے، سرمایہ دار زندگی

اس کے مالک کو نہیں اندیشہ بیم و رجا
 ننگِ خسار اے وہاں شیمے ہوں اسکی نرسے
 حضرت موسیٰؑ کے قبضے میں یہی شمشیر تھی
 چاک اس نے سینہ دریا اے احمر کر دیا
 پنجہ حیدر کہ جو مشہور خیر گیر تھا
 گردش گردن گرداں دیدنی ہے اے عزیز
 کیوں اسیرِ دُش و فدا ہو گیا انسان دیکھ
 اپنے آب و گل میں تو نے تخمِ ظلمت بو دیا
 لے کے اپنے ہاتھ میں پیمائے لیل و نہار
 رشتہ اوقات کو تو نے کیا زنا و دُش
 کیا تھا تو مگر اک تودہ گل ہو گیا
 تو مسلمان ہے تو بس اب توڑ اس زنا کو
 ہاتھ اس کا ہے بد بیضا سے بھی روشن سوا
 رہ اگر چاہے تو دریا ایک دم سحر اپنے
 معنی تقدیر خالق جن کی ہر تدبیر تھی
 اک سمندر خشک مثلِ خاک ہو کر رہ گیا
 جانتے ہیں سب کہ مالک تھا اسی شمشیر کا
 انقلابِ روز و شب تیرے سمجھنے کی ہے چیز
 تیرے دل میں بھی نہ الا اک جہاں پہنانے دیکھ
 آہ ظالمِ وقت پر تو نے گماں خط کا کیا
 فکر تیرا نا پتا رہتا ہے طولِ روزگار
 عشق میں ضامِ باطل کے گنوائے اپنے ہوش
 سترِ حق پیدا ہوا سحفا۔ حرفِ باطل ہو گیا
 اور بیضائے شمعِ بزمِ ملتِ احرار ہو

نو نہ سمجھا ہی نہیں نادان معنی وقت نے
 کیسے واقف ہو جیاتِ جادواں گرا نہ سے؟
 روز و شب کی قید میں سمجھے گا کیا اندازِ وقت
 نلی مع اللہ سے سمجھ کر ہے سمجھنا رازِ وقت
 ایں واں پیدا ہوئے ہیں وقت کی رفا سے
 زندگی خود راز ہے اک وقت کے اسرار سے
 اور اصلِ وقت یہ خورشید ہو سکتا نہیں
 وقت ہے جاوید یہ جاوید ہو سکتا نہیں
 عیش اور غم، عید اور عاشورہ کیا ہے؟ وقت ہے،
 اور یہ تاب مہ و خورشید کیا ہے؟ وقت ہے
 وقت کو مثلِ مکاں تو نے جو سمجھا حیف ہے!
 اور پھر یہ امتیازِ دوش و فردا حیف ہے!
 ایک مثلِ بو، کیا رَم تو نے اپنے باغ سے
 آپ ہی زنداں بنایا آہ! اپنے واسطے
 وقت اپنا ہے نہ جس کی ابتدا و انتہا
 جو ہمارے ہی ضمیروں کے جیباں سے اُگا
 زندہ ہو جاتا ہے اس کی معرفتِ زندگی
 کیسا زندہ؟ جس کی ہستی صبح سے تابندہ تر

زندگی ہے یہ زمانہ اور زمانہ زندگی

اس پہ شاید لا سُبُو الدُّهُرُ فَرَمَانِ نَبِیِّ

تجھ سے کرتا ہوں بیاں اک نکتہ روشنِ مثلِ
 تا تجھے معلوم ہو جائے تیرے عبد و حر

عبد کو کر لیتے ہیں گم آپ میں میل و نہار
 اور حُر کے دل میں ہو جاتا ہے گم یہ روزِ گار
 مشغلہ ہے عبد کا، بنت کفنِ ایام کا!
 اور روز و شب کی چادر اپنے اوپر تاتا
 اور حُر اس آبِ و گل کے دام میں پھنستا نہیں
 بلکہ چھپا جاتا ہے وہ کون و مکاں پر بالیقین
 عبد طائر کی طرح مجوس دامِ صبح و شام
 لذتِ پرواز اس کی جان پر یکسر حرام
 اور دیکھو! سینہ آزادہ چاہکِ نفس
 طائرِ ایام جس میں بند ہے، الیہا نفس
 عبد کی فطرت کا حاصل دیکھئے تو کچھ نہیں
 وارداتِ نو بنو سے بے خبر زار و حزیں
 ایک ہے اس کا گراں باری سے ہر لحظہ مقام
 کام ہے حُر کا مگر تو آفرینی دم بدم!
 ایک حالت پر ہیں اس کے نالہ ہائے صبح و شام
 اس کی فطرت بے نیاز زحمت تکرار ہے
 کام ہے حُر کا مگر تو آفرینی دم بدم!
 اس کے حق میں زمانہ پاؤں کی زنجیر ہے
 راستہ کب اس کا مثلِ حلقہ پر کار ہے!
 عبد کے حق میں زمانہ پاؤں کی زنجیر ہے
 اور زباں پر اس کی ہر دم شکوہ تقدیر ہے
 مردِ حُر کی ہیبتِ عالی قضا کی راز دار
 اس کے ایما سے ہیں گویا حادثاتِ روزگار
 ماضی و آئندہ اس کے حال میں معبود ہیں
 دیر کتنے ہوں مگر اس کے لئے سب زود ہیں

یہ سخن میرا مگر صوت و صدا سے پاک ہے بے خبر اس جاخرد عاجز یہاں ادراک ہے
 حرف کار و ناکہ ہے معنی کے آگے شرمسار شکوہ معنی کہ ہے کب حرث اس کو سازگار
 معنی زندہ حب آیا حرث میں مردہ ہوا شعلہ اس کا سالن کی ٹھنڈک سے افسردہ ہوا
 تیرا دل ہے رازدارِ نکتہ غیب و حضور تیرا دل گنجینہ اسرارِ ایام و مرور

نغمہ خاموش رکھتا ہے جہاں میں سازِ وقت

غوطہ زن ہودل میں مل جائے گا تجھ کو رازِ وقت

یاد ہیں ہم کو ابھی وہ دن کہ تیغ روزگار تھی ہماری قوتِ بازو کی یار سازگار
 ہم نے بویا تھا دلوں کی سبز میں تخم دیں چہرہ حق سے اٹھایا پردہ ہم نے بالیقین
 عقدہ عالم کیا حل ناخن تدبیر سے کھول دی قسمت جہاں کی نغمہ تبکیر سے
 بادہ گلگوں خم حق سے پیاجی کھول کر اور پُرانے میکدوں کو کر دیا زبرد زبر
 ایک اب مہیا ہے دیرینہ تری بینا میں ہے شیشہ بھی پانی ہو وہ گرمی تری مہیا میں
 کس لئے اس درجہ تجھ کو سخت دیندار ہے کس لئے ہے طعنہ زن مسلم اگر نادار ہے

زیبِ محفل تھا ہمارا جام بھی اے بے خبر! ہم بھی رکھتے تھے کبھی پہلو میں دل تو یاد کرا
 عصرِ نو جو سینکڑوں جلوؤں سے آراستہ یہ ہمارے ہی غبارِ راہ سے پیدا ہوا
 کشتِ زارِ حق کو سنیچا ہم نے اپنے خون سے ہے جہاں ممنون ہماری حق نمائی کے لئے
 ہم نے ہی یوں صاحبِ بکیرِ عالم کو کیا خاک سے اپنی رکھی ہم نے ہی کعبوں کی پنا
 حرفِ اقراءِ حق تعالیٰ نے سکھایا تھا ہمیں اور اپنے رزق کا قاسم بنایا تھا ہمیں
 چھن گیا ہاتھوں سے اپنے آج گوتا ج ذنگیں یہ گدہا تیری حقارت کے مگر شایاں نہیں
 تیری نظروں میں زیاں اندیش میں بیکار ہیں ہم کو حاصل ہے مگر وہ اعتبار لا الہ
 واسطہ اب کیا غم امر و فساد سے رہا؟ ہم نے باندھا ہے کسی کے ساتھ پیمانِ وفا
 سینہٴ عالم میں ہیں ہم سرِ مکنونِ خدا وارثِ موسیٰ و ہارون ہم کو خالق نے کیا
 چاند اور سورج میں ہے اب بھی ہماری بے تابی اب بھی رکھتا ہے ہزاروں بچلیاں اپنا سحاب

ذات ہے اپنی جہاں میں ذاتِ حق کا آئینہ
 مستیِ مسلم ہے اک آیاتِ حق کا آئینہ

دُعَا

اے دل و جانِ وجودِ عالمِ امکاں ہے تو ہم سے کیوں بیزار ہے آخر ہماری جان سے تو
 نغمہ پر و فیض سے تیرے ربابِ زندگی موت تیرے راستے میں کامیابِ زندگی
 پھر خدا را آ کے تسکینِ دلِ ناشاد کر یعنی پھر سینوں کو اپنے عشق سے آباد کر
 چھین لے پھر ہم سے اس سودا گنگ نام کو پختگی کر دے عطا پھر عاشقانِ خام کو
 شکوہ ہم رکھتے ہیں اپنے بختِ نافرہام سے ہے کند اپنی بہت کوتاہ تیری بام سے
 کیوں چھپاتا ہے ہتی دستوں سے تو اپنا جمال کر عنایت ہم کو ارزاں عشقِ سلمانِ دہلاں سے
 چشمِ بخواب و دلِ بیتاب ہم کو بخش دے پھر ہماری فطرتِ سیما ہم کو بخش دے
 ہم کو دکھلا دے الہی! پھر وہ آیاتِ مبیں سامنے ہو منظرِ آغواقِ اعدا خاضعین
 کوہِ آتش خیز کر دے پھر ہماری کماہ کو پھر جلادیں ہم اسی آتش میں غیر اللہ کو
 چھوڑ دیں وحدت کی راہیں جب ہماری قوم نے رشتہ مقصود میں عقد ہزاروں پڑ گئے
 اب ستاروں کی طرح ہم ہیں پریشاں سرسبز اصل میں سب ایک اور بیگانہ ہیں باہمدگر

پھران اوراق پر نشاں کا وہی شیرازہ ہوا | پھر وہی دنیا میں آئین محبت تازہ ہوا
ہم سے جو خدمت کبھی لی تھی خدارا پھر بھی لے | یعنی اپنا کام اپنے عاشقوں کو سونپ دے
راہرو میں ان کو پہونچا منزل تسلیم پر | پھر عطا ان کو وہی ایمانِ ابراہیم کر
اور لا کے شغل سے آگاہ کر دے عشق کو

آشنائے رمزالا اللہ کر دے عشق کو

میں کہ اوردوں کے لئے جلنا ہوں یارب شمع سا | اور سکھاتا ہوں طریقِ گریہ و آہ و فغاں
بھکا وہ آئسو عطا کر دے جو دلِ فروز ہوں | بے قرار بے سکوں بیتابِ راحت سوز ہوں
باغ میں بودوں میں انکو اور پیدا آگ ہو | آگ دھو ڈالے قبائِلہ سے جو داغ کو
دوش کی جانب سے دل آنکھیں سُوکھو فردا لگیں | اس طرح ہوں درمیانِ انجمن تنہا نشیں
”ہر کسے از ظنِ خود شد یارِ من | از درونِ من نجست اسرارِ من“
آہ دنیا میں نہیں ملتا کوئی اپنا ندیم | نخلِ سینا ہوں مگر پیدا نہیں میرا کلیم
کیسا ظالم ہوں کہ میں خود پر جفا کرتا رہا ! | آگ کے شعلے کو اپنی گود میں پالا کیا !

حیف! لیکن کوئی میرے راز کا جو یا نہیں

ما ترجمہ۔ جس کو دیکھو ہے گماں سے اپنے میرا ہم نشیں

آگ بھی کیسی جو ہے غارت گر سامانِ ہوش
 آج ہے شعلہ اسی کا اور مراد امانِ ہوش
 عقل کو جس نے جنوں کا راستہ بتلادیا
 علم کا جس نے متاعِ زندگی غارت کیا
 ہو گیا خورِ شدید جس کے سوز سے گرد و مقام
 بجلیوں کا طوف میں جس کے ہمیشہ اثر و دام
 پہلے شیم کی طرح میں دیدہ گریاں ہوا
 بعد مدت پھر امینِ آتش پہنا ہوا
 میں نے شمعِ بزم کو سوزِ عیاں سکھلا دیا
 خود مگر دنیا کی نظروں سے ہٹاں جلتا رہا
 ہو گیا آخر مرا ہر موئے تن آتش فشاں
 اور رگِ اندیشہ سے ہونے لگے شعلے عیاں
 میرا بلیل دانہ چینِ خرمِ آتش ہوا
 اس نے پھر آتش مزاج اک نغمہ پیدا کر دیا
 عہدِ حاضر میں ہے سب کچھ ایک دل پیدا نہیں
 مضطرب مجنوں کہ محل ہے مگر لیلیٰ نہیں
 اس طرح تنہا تر پنا شمع کو آساں نہیں
 آہ! اک پروانہ دنیا میں مے شایاں نہیں
 کب تلک کرتا رہوں میں جستجوئے راز دار؟
 اے رخِ روشن سے تیرے ماہِ وانجم کو صیّا
 چھین لے مجھ سے مجھ کیوں تو لے یہ شعلہ دیا
 باز آیا اس گیس اپنی امانت کو سنبھال
 خاں جو ہر کو مرے آئینہ دل سے نکال

یا مجھے لٹتہ کوئی ہمد م دیرینہ دے مجھ کو میرے عشق عالم سوز کا آئینہ دے

موج کو دیکھو تو ہے دریا میں ہم پہلے موج موج سے مل کر محبت میں ترپنا خوتے موج

آسماں پر ہے ستارے کا ستارہ ہمنشیں رات کے زانو پہ رہتا ہے سرمایہ مبین

دیکھئے دن کو تو ہے وہ رات کا پہلو نشیں اور فردا کے سبب امروز بھی تنہا نہیں

نہر کو دیکھا ہے اکثر نہر میں ہوتے فنا بو، میں گم دیکھی ہے ہوتے موج باد صبا

زندگی کا ہے مزا مستوں کو پینے کے ساتھ رقص کرتا ہے ہر اک دیوانہ دیوانے کے ساتھ

نو، کہ اپنی ذات میں یکتا ہے بچوں و چرا تو نے بھی عالم کو اپنے واسطے پیدا کیا

آہ! دنیا میں مثال لالہ صحراہوں میں اس بھری محفل میں یعنی بکیں تنہا ہوں میں

دے مجھے بھی کوئی ہمد اے مے پروردگار جو مرے آئینہ دل کا بنے آئینہ دار

وہ مرا ہمد مگر دیوانہ و سرزنا نہ ہو جو خیال اس و اس سے یک قام بیگانہ ہو

تاکہ اس کی جاں کو اپنی ہوتے وحشت شو دوں اس کے دل کے آئینے میں اپنا چہرہ دیکھ لوں

اپنی مٹی سے بناؤں سپیکر اس محبوب کا

خود صنم اس کا بنوں خود ہی برہمن بادِ فنا